



Huatulco

Vuela
TAR Aerolíneas


Huatulco
en el corazón


Huatulco ▶ De buen
GOBIERNO MUNICIPAL corazón

A man and a woman are riding a white bicycle on a red gravel path. The woman is wearing a yellow long-sleeved shirt, white pants, and a straw hat. The man is wearing a grey long-sleeved shirt and blue jeans. They are both smiling and looking at each other. The background shows a clear blue sky, green trees, and a modern building.

zibatá

CREA RECUERDOS
#hazlotuyo

VIVE en el mejor lugar.

Querétaro | zibata.com | (442) 294 2282

Un desarrollo de: **SUPRATERRA**
Fotografía real en locación de zibatá®



PREVENTA SEGUNDA ETAPA



Vigilancia



Subestación
Eléctrica



Pozos de Agua



Sistema contra
Incendios



Terrenos
Industriales
desde 1,500 m²

Más de **123** empresas
han confiado en nosotros



Coefficiente de
Construcción del
70% del predio

Querétaro

01(442)4770714

www.parqueindustrialpyme.com

A cuatro años del primer vuelo de **TAR**

La Dirección General de **Star News**, en nombre del equipo de colaboradores, comercial, de arte y de todos los que hacemos posible esta revista, nos sumamos a la felicitación en este cuarto aniversario por todos los logros obtenidos y las metas alcanzadas.

El propósito de las empresas grandes y exitosas es crecer, seguir adelante y mejorando para alcanzar la satisfacción de los clientes, y este es el caso de **TAR**.

Que los grandes logros sigan a bordo para demostrar que cuando se trabaja con pasión los resultados positivos llegan a manos llenas.

Star News se une a la celebración y seguimos trabajando juntos para ofrecerles a nuestros clientes la mejor experiencia de vuelo en cada uno de sus viajes.

¡Enhorabuena!, ¡muchas felicidades!

“Una vez que hayas probado el vuelo siempre caminaras por la Tierra con la vista mirando al Cielo, por que ya has estado allí y allí siempre desearas volver.”

Leonardo da Vinci



*Four Years After the First **TAR** Flight*

The General Management of **Star News**, on behalf of the team of collaborators, the commercial and art departments, and all who make this magazine possible, extend our warmest congratulations on this fourth anniversary for all the achievements and goals achieved.

The goal of large and successful companies is to grow, move forward and improve to achieve customer satisfaction, and this is the case of **TAR**.

May the great achievements continue on board to prove that when you work with passion, the positive results are plentiful.

Star News joins the celebration and we continue to work together to offer our customers the best flight experience in each of their trips.

Wishes! Congratulations!

“Once you have tasted flight, you will forever walk the Earth with your eyes turned skyward, for there you have been, and there you will always long to return.”

Leonardo da Vinci

Carta del Director

Letter from the CEO

Estimado pasajero:

A nombre de todo el equipo TAR, le extendo nuestro agradecimiento por la oportunidad que nos brinda para hacer de este vuelo una experiencia placentera y le doy la más cordial bienvenida a bordo de nuestras aeronaves. Nuestro objetivo es hacer de su experiencia de vuelo un evento inigualable, para lo cual nos ponemos a su disposición para atender sus necesidades, dudas o sugerencias en cada etapa de su vuelo.

En esta ocasión me permito felicitar a todos nuestros jóvenes tripulantes, pues en el mes del niño tenemos algunos beneficios que ofrecerles; en este mes lanzamos la promoción de "sábado de niños". Con esta promoción, todos los festejados menores de edad podrán volar con el 50% de descuento al reservar para volar en sábado en todas nuestras rutas.

También queremos celebrar a las familias de nuestros jóvenes pasajeros, por lo que también les comparto nuestra promoción de "viaja en familia", en la cual al reservar de 3 a 5 personas, podrán obtener un descuento para toda la familia.

Lo invito a visitar nuestro website www.tarmexico.com, en el cual encontrará toda la información de nuestros nuevos itinerarios y promociones que seguramente serán de su interés.

Sea cual fuere el motivo de su viaje, lo invitamos a relajarse y darnos la oportunidad de brindarle un servicio a la altura de sus expectativas. Gracias por su preferencia y ¡Buen viaje! ✈️



Dear passenger:

On behalf of the entire TAR team, I extend our thanks for the opportunity to make this flight a pleasant experience and I give you the most cordial welcome. Our goal is to make your flight experience a unique one, for which we are at your disposal to meet your needs, questions or suggestions at each stage of your flight.

On this occasion, I would like to congratulate all our young travelers, because in the month of the child we have some benefits to offer them; in this month we launched the "sábado de niños" special offer, with which all the underage guests can fly with a 50% discount when booking to fly on Saturday on all our routes.

We also want to celebrate the families of our young passengers, so I also want to share our "viaja en familia" special offer, in which when booking 3 to 5 people, you can get a discount for the whole family.

I invite you to visit our website www.tarmexico.com, where you will find all the information of our new itineraries and promotions that will surely be of your interest.

Whatever the reason you have for traveling, we invite you to relax and give us the opportunity to offer you a service that lives up to your expectations. Thank you for your preference. Have a Good trip. ✈️



**RODRIGO
VÁSQUEZ
COLMENARES**
Director

CONTENIDO

6

AUTOS

¿Podría el nitrógeno reemplazar al aire en los neumáticos?

Could Nitrogen Ever Replace the Air in Tires?

10

BIENESTAR ANIMAL

La Pascua y el conejo de los chocolates

Easter and the Chocolate Bunny

15

GASTRONOMÍA

Té, bebida de nobleza milenaria

Tea, a Drink of Millenary Nobility

34

REPORTAJE

Lacandona: una joya que llevo conmigo

The Lacandon: a Jewel That I Carry with Me

40

INMOBILIARIA

Renta Vacacional

Vacation Rentals

44

GOLF

Golf juvenil

Junior golf

50

AGRICULTURA

Crónicas de un agricultor urbano

An Urban Farmer's Chronicles

60

MÚSICA

Roy Orbison: el arte de la despedida

Roy Orbison: the Art of Farewell



FERNANDO SCHWARTZ

La obligación mundialista

The World Cup Obligation

54

KASIA WYDERKO

La primera dama francesa rompe tabúes

France's First Lady Breaks Taboos



28

EN PORTADA

HUA

Foto: HÉCTOR CÁRDENAS



39

FOTOGRAFÍA
DEL MES

Hasta donde
puedas llegar



DIRECCIÓN GENERAL

Bernardo N. Illanez Cámara

DIRECCIÓN EJECUTIVA

Irma Sugay Hernández Torres

DIRECCIÓN EDITORIAL

Bernardo Illanez Solis

DIRECCIÓN DE ARTE

Carlos Zariñana

EDITORES GRÁFICOS

Norma Garay, Guillermo Chávez

ASISTENTE COMERCIAL

Flor Velázquez

ASISTENTE ADMINISTRATIVO

Luz Beatriz Huerta Quijano

TRADUCCIÓN

Aron Covaliu Olechnowicz

CONSEJO EDITORIAL TAR

Rodrigo Vásquez Colmenares

David Navarro Ledesma

Emilio Ruiz De La Rosa

IMPRESA EN

Artgraph

Retorno UNO, lote 37, Fracc.
Agroindustrial La Cruz, 76249, El
Marqués, Qro. Tels: (442) 220 8969

TULCO



70

NUTRICIÓN

6 tips para que tus hijos tengan una alimentación saludable

6 tips for your children to have a healthy diet

80

VINOS

La forma del vino

The Shape of Wine

86

ARTE

El coleccionismo de arte; la galería

Art Collecting; the gallery

92

REPORTAJE

Cala de Mar, un paraíso del Pacífico Mexicano

Cala de Mar Resort & Spa, a Paradise at the Mexican Pacific

98

DEPORTES

Los grandes momentos que se vivieron en Corea del Sur

Great Moments from South Korea

CINE

¿Quién no se enamoró de Coco?

Who Didn't Fall in Love with Coco?

103

ALBERTO PELÁEZ

El tiempo pasa demasiado rápido

Time Goes by Too Fast



74

65

EL CAMINO A LA PATAGONIA

El triatlón extremo en el fin del mundo

Extreme Triathlon at the End of the World

STAR NEWS, revista mensual número 36 Abril 2018. Editor responsable Bernardo Natividad Illanéz Cámara. Número de certificado de reserva de derechos al uso exclusivo del título que expide el Instituto Nacional del Derecho de Autor: 04-2017-061917171200-102. Número de certificado de Licitud de título y contenido: 16958, otorgado por la comisión calificadora de publicaciones y revistas ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Tiraje 7500 ejemplares gratuitos distribuidos a bordo de TAR Aerolíneas, con domicilio en Blvd. Bernardo Quintana CS9800, B-706C, Centro Sur Querétaro, Querétaro 76090, México. Revista editada en Mariano Reyes #5 interior 2, conjunto habitacional Universidad, Santiago de Querétaro, Qro, C.P. 76028. Impreso en Grupo Art Graph, Retorno UNO, lote 37, Fracc. Agroindustrial La Cruz, 76249, El Marqués, Qro.

Los artículos y la publicidad pagada son responsabilidad de sus autores o representantes legales y no representan necesariamente las opiniones de Star News. Prohibida su reproducción total o parcial. Consulte nuestro aviso de privacidad en www.starnews.mx.

¿Quieres publicidad en Star News?

Llama al (442) 270-9040

Email: contacto@starnews.mx

Conéctate a nuestro sitio y redes sociales:



@starnewsmx



@starnewsmx

www.starnews.mx

¿Podría el nitrógeno reemplazar al aire en los neumáticos?

Los beneficios de este elemento son notables en el ahorro de combustible de autos de alto rendimiento

JONATHAN CHORA

Si recuerdas las clases de química, el nitrógeno es un elemento que constituye las cuatro quintas partes del aire de nuestro planeta. Por lo tanto, este elemento también es parte importante en la industria automotriz. Y qué mejor que aprovecharlo en nuestros neumáticos.

El aire ha sido esencial para nuestras llantas durante muchos años. Es fácil de conseguir cuando vamos a la gasolinera o acudimos a una vulcanizadora. Pero esto ha cambiado en los últimos años ya que ahora en algunos vehículos se implementa el inflado de neumáticos con nitrógeno.

El nitrógeno ha causado mucha polémica entre los expertos, ya que muchos ponen en discusión si realmente funciona o no. Uno de los principales argumentos en el uso de este elemento es garantizar que existan menores variaciones de presión ante temperaturas muy calientes, a diferencia del aire.

Cuando un neumático tiene una fuga, el aire sale más rápido, lo que disminuye su presión y se resiente en un mayor consumo de combusti-

EL USO DEL NITRÓGENO EN LOS NEUMÁTICOS SUFRE MENORES VARIACIONES ANTE TEMPERATURAS ELEVADAS Y ASEGURA UN DESGASTE MENOR DE LOS RINES.

Could Nitrogen Ever Replace the Air in Tires?

The benefits of this element are noticeable when saving fuel in high-performance cars

If you remember your chemistry lessons, nitrogen is an element that constitutes four fifths of our planet's air. Therefore, this element is also an important part in the automotive industry. So what could be better than taking advantage of it in our tires?

Air has been essential for our tires for many years. It's easy to obtain



ble. En caso del nitrógeno apenas es perceptible la pérdida de gas. Mientras la presión indicada por el fabricante se mantenga, las llantas no presentarán problemas.



De igual forma, con este elemento el desgaste de los rines es menor pues no contiene humedad como el aire comprimido. Notemos que el aire comprimido oxida los metales a largo plazo y aumenta el desgaste de las llantas.



Los beneficios del uso de nitrógeno son mayormente observados en vehículos de alto rendimiento. Si lo utilizas en un auto de ciudad, los beneficios podrán ser difíciles de notar. Solo tu bolsillo lo notará, ya que su precio llega a ser muy elevado en comparación con el aire.



De igual forma, no es fácil encontrar un establecimiento con nitrógeno. Pero usted tiene la última palabra, puede decidir usar cualquiera de los dos de forma segura. 



**NITROGEN IN
TIRES UNDERGOES
MINOR VARI-
ATIONS IN HIGH
TEMPERATURES
AND GUARANTEES
LESS WEAR ON THE
RIMS.**

when we go to the gas station or a tire repair shop. But this has changed in recent years, as now the tires of some vehicles are filled with nitrogen.

Nitrogen has caused much controversy among experts, because many question whether it really works or not. One of the main arguments in the use of this element is the guarantee that with it there are less pressure variations in very hot temperatures, contrary to air.

When a tire has a leak, the air comes out faster, which decreases its pressure and results in higher fuel consumption. In the case of nitrogen, the loss of gas is barely perceptible. As long as the pressure indicated by the manufacturer is maintained, the tires will not present problems.

Similarly, with this element the wear on the rims is reduced, because it doesn't have moisture like the compressed air. Note that compressed air oxidizes metals in the long term and increases tire wear.

The benefits of nitrogen are mostly noticed in high-performance vehicles. If you use it in a city car, the benefits may be difficult to see. Only your wallet will notice it, because its price can be very high compared to air.

Similarly, it's not easy to find a place that provides nitrogen. But you have the last word; you can choose to use either of them safely. 



 **FIRSTDRIVE**

 www.firstdrive.com.mx/

 @firstdrivemx

 @firstdrivemx

 @firstdrivemx

TAR
Aerolíneas
ABRIL 2018



Proyectos llave en mano desde 1989
cuida el logro de los objetivos de sus
clientes de la manera más rentable posible.

Brindamos total asesoría y elaboración
de proyectos hasta su completa ejecución
y puesta en marcha.

Inmobiliaria | Obra civil | Comercial | Industrial

Un proceso integral de trabajo
que involucra

Análisis de mercado - Análisis de rentabilidad
Tramitologías para la construcción
Construcción total de la estación de servicio

Proyectos Llave en mano

Monterrey +52 (81) 83 49 70 61 y 62 / + 52 (81) 10 99 50 34

Querétaro +52 (422) 229 34 94 / +52 (422) 229 32 49

ventas@dosfa.com | www.dosfa.com

HERENCIA Y LUJO



A **30.000** PIES
DE ALTURA

TAR  **Aerolíneas.**

EVITE EL EXCESO

MVZ EDGAR ISLAS CALDERÓN

Desde épocas antiguas, el vínculo entre animales y humanos se ha establecido de manera profunda, lo que ha generado que muchas veces usemos la figura de animales como ejemplos de cierto tipo de comportamientos o para compartir historias con enseñanzas sencillas.

Un ejemplo de esto son las fábulas de los sumerios de al menos 3,000 años de antigüedad o las del famoso filósofo griego Esopo, que datan del año 5 a.C.

Es normal que admiremos características especiales de los animales derivadas de su comportamiento natural. Son comunes las asociaciones de los leones con el valor, de los zorros con la astucia, así como de los primates con juegos y travesuras.

Las asociaciones que les damos a los animales con alguna característica simbólica es común desde milenios atrás



LA PASCUA Y EL CONEJO DE LOS CHOCOLATES



¿Por qué un conejo y por qué el chocolate?

Los primeros registros de esta festividad podemos encontrarlos en una publicación del año 1682 llamada “Sobre los Huevos de Pascua”, autoría de Georg Franck von Franckenau, de origen alemán.

Durante la Edad Media se pensaba que los conejos y las liebres eran hermafroditas, es decir, animales con órganos reproductivos tanto de macho como de hembra. De esta manera se pensaba que estas especies podían reproducirse sin aparearse, lo cual encajaba adecuadamente en los estándares de religión y moralidad de la época.

Además, los conejos y las liebres son animales muy prolíficos, de ahí expresiones populares alrededor de su alta capacidad para reproducirse, y de usarlos como símbolo de fertilidad después de la época del frío invernal.

Según leyendas antiguas, existía una madre tan pobre que no podía ofrecerle a sus hijos dulces entonces decoró huevos y los escondió en su jardín; los niños al ver conejos silvestres cerca pensaron que ellos los habían puesto. Desde entonces es una tradición principalmente en Estados Unidos que los niños preparen un nido para que el Conejo de Pascua pueda depositar los chocolates.

Y bueno, lo del chocolate es fácil de suponer. Tal vez no haya un dulce más querido en todo el mundo que éste, el cual orgulloosamente tiene un origen mexicano.

Easter and the Chocolate Bunny

The associations that we give to animals with a symbolic characteristic have been common for millennia



EN MUCHAS CULTURAS Y RELIGIONES LA FAUNA HA FORMADO PARTE IMPORTANTE DE CREENCIAS E HISTORIAS QUE SIGUEN VIGENTES EN LA ACTUALIDAD.

Por ello no es extraño que en algún momento se haya creado la historia del conejo de Pascua y los huevos de chocolate.

Justo en este mes conmemoramos la Pascua, que es la fiesta cristiana que celebra la resurrección de Jesucristo, y es común que en algunos países se celebre esta fiesta colocando huevos de chocolate para que los niños los descubran al día siguiente en un festejo familiar que ha perdurado por varios siglos. ✨

MVZ EDGAR ISLAS CALDERÓN
Experto en interacción Humano Animal
Human-animal interaction expert
f vhanimal



Why a bunny and why chocolate?

The first records of this festival can be found in a publication of the year 1682 called "On Easter Eggs", by Georg Franck von Franckenau, of German origin.

During the Middle Ages it was thought that rabbits and hares were hermaphrodites, that is, animals with both male and female reproductive organs. Thus, it was thought that these species could reproduce without mating, which fit properly with the standards of religion and morality of the time.

In addition, rabbits and hares are very prolific animals – hence the popular expressions around their high capacity to

Since ancient times, the link between animals and humans has been deeply established, reason why we often use the figure of animals as examples of certain types of behavior or to share stories with simple teachings.

An example of this are the fables of the Sumerians, at least 3,000 years old, or those by the famous Greek philosopher Aesop, dating from the year 5 BC.

It's normal that we admire special characteristics of animals, derived from their natural behavior. Associations of lions with courage, of foxes with cunning, as well as of primates with games and mischief are common.

Therefore it isn't strange that at some point the story of the Easter bunny and the chocolate eggs was created.

This month we commemorate Easter, which is the Christian festivity that celebrates the resurrection of Jesus Christ, and in some countries this is usually observed by hiding chocolate eggs so that the children can find them the next day in a family celebration that has endured for several centuries. ✨

reproduce, as well as their use as a symbol of fertility after the cold winter season.

According to ancient legends, there was a mother that was so poor that she couldn't offer her children sweets, so she decorated eggs and hid them in her garden; children seeing wild rabbits nearby thought they had put them on. Since then it's a tradition, mainly in the United States, that children prepare a nest so that the Easter Bunny can place the chocolates.

And well, the chocolate part is easy to guess. There may not be a more loved type of candy in the whole world than this one, which proudly has a Mexican origin.

IN MANY CULTURES AND RELIGIONS, FAUNA HAS BEEN AN IMPORTANT PART OF BELIEFS AND STORIES THAT ARE STILL CURRENT.

star
news
ABRIL 2016

MÁS QUE
CONVENIENTE:
MICROTEL

MICROTEL
INN & SUITES
BY WYNDHAM

f t @ Hoteles Microtel

¡YA ABRIMOS!



MICROTEL INN & SUITES SAN LUIS POTOSÍ
Av. Benito Juárez 3963, Col. Las Mercedes, Zona Industrial, San Luis Potosí.
☎ +52 (444) 211-4444. 🌐 www.microtelslp.com

**Sé diferente,
sé encore.**

WiFi Zone
Breakfast
Drink



En nuestras salas de juntas brilla lo mejor de ti. Por ejemplo, tu alegría.

Puebla - Zona Finsa.
Guadalajara - Zona El Palomar.
Querétaro - Zona Antea LifeStyle.
San Luis Potosí - Zona Industrial.

☎ (33) 3898-6424.

reservaciones@hotelesencore.com
hotelesencore.com

RAMADA
encore
hoteles

Bangkok | Belfast | Ginebra | Londres | Viena | Chihuahua | Guadalajara | Querétaro | San Luis Potosí | Puebla

DESCANSO DE LA VID

V I Ñ E D O S



La Viña como otros frutales, requiere de un periodo de descanso o "letargo" para reponer reservas y garantizar un correcto desarrollo de la nueva cosecha de uva. Este periodo de descanso sucede después de la cosecha a finales del verano y se induce por las bajas temperaturas del ambiente durante el periodo Otoño-Invierno, siendo una característica obligada de la zona donde se planta un viñedo.

El frío al principio es moderado y el follaje se va secando poco a poco a raíz de que la planta detiene el flujo de savia. A medida que avanzan los días y las madrugadas son más frescas o frías, el metabolismo prácticamente se detiene. Las hojas secas se caen por acción del viento dando a la viña un paisaje completamente de sequedad, algunos llegan a creer que la viña ha muerto; sin embargo solo está dormida.

La mayoría de los viñedos se plantan en zonas semiáridas o áridas, donde las temperaturas son extremas, calor de día y noches frescas en el periodo de primavera-verano y días templados con noches muy frías (3°C promedio) en Otoño-Invierno. De este modo se garantiza que el ciclo de la vid suceda correctamente. Si plantamos el viñedo en una zona donde no hace suficiente frío, tendremos una planta que no descansa correctamente y que por consecuencia la calidad de la cosecha será de regular a mala.

Cuando llega la Primavera y la temperatura ambiente poco a poco es más cálida, las plantas despiertan y reactivan su metabolismo enviando savia, agua y nutrientes a todo el sistema provocando el brote y crecimiento de nuevos sarmientos y hojas, dando así el inicio al nuevo ciclo que promete una nueva cosecha y con ello un vino nuevo.

En **Viñedos Azteca** nos gusta celebrar cada etapa del ciclo, por tal motivo les invitamos a visitarnos todos los fines de semana del año donde podrán apreciar en vivo los cambios que suceden en la vid. Desde la poda de los sarmientos y el crecimiento del nuevo follaje, pasando por la floración, formación de los nuevos racimos, el envero y la maduración hasta llegar a la Cosecha o Vendimia.

Te esperamos en Viñedos Azteca

Miércoles a Domingo de 11:00 a 18:00 hrs.

Visitas guiadas: 12:00, 13:00, 15:00 y 16:00 hrs.

Informes:

442 680 0575 · eventos@vinedosazteca.com

Ezequiel Montes, Querétaro

Té, bebida de nobleza milenaria

JOSÉ SANDOVAL

Cuenta la leyenda: “que el sabio Emperador Chen-Nung se encontraba en la cima de una colina hirviendo agua a la sombra de un árbol silvestre cuyas hojas se mecían suavemente con la brisa, cuando arrastradas por el viento fueron depositadas en su recipiente. El emperador bebió la infusión resultante y se sintió inundado de una sensación de bienestar”.

Con esta poética historia propia de la mitología china se describe el origen de una bebida milenaria y cuyo consumo se ha dispersado por el mundo entero: el té.

Ha sido bebida de nobles y emperadores en el continente asiático. También se convirtió en motivo de poderosos imperios comerciales, notablemente el de la British East India Company fundada por la Reina Elizabeth I en el siglo XVII, quienes a la par de holandeses se encargaron de llevar el té al mundo occidental.

La tradición china de beberlo se ha dispersado por todo el mundo, aunada a las propiedades benéficas que ofrece

Tea, a Drink of Millenary Nobility

The Chinese tradition of drinking it has spread all over the world, along with the beneficial properties that it offers

GASTRONOMÍA

Actualmente el té continua siendo un producto muy cotizado. Comúnmente se le confunde con las “tisanas”, aquellos populares sacos que pueden contener mezcla de diferentes vegetales y frutas.

Con precisión, el té es la bebida que se obtiene únicamente de la planta *Camellia Sinensis*, originaria del sudeste asiático.

Existen diferentes tipos de té que dependen de las hojas cosechadas, así como de sus procesos de producción que incluyen etapas de secado y oxidación o incluso recetas familiares prácticamente secretas que se transmiten de generación en generación.

El té blanco sólo se realiza con los delicados brotes de la *Camellia Sinensis* y pasa por un ligero marchitado y secado manual que mantiene sus exquisitos y sutiles aromas.

El té verde se expone al vapor o se calienta en woks para evitar su oxidación, y posteriormente se enrolla en un procedimiento conocido como “enrulado”. Su sabor es delicado, herbal y refrescante.

Por otro lado, el té amarillo es considerado una rareza. Proveniente de las provincias de Anhui y Hunan en China el cual tiene un proceso similar al té verde pero al dejarse secar más tiempo, adquiere un característico color amarillo.

El té Oolong se elabora con hojas parcialmente oxidadas que resultan en infusiones sumamente aromáticas y sabores intensos. El té negro se realiza con hojas que han tenido una completa oxidación que provoca que se produzca en ellas un aceite esencial de aromas profundos y perfectamente identificables.

Finalmente el Pu erh, originario de Yunnan, es un té oxidado y fermentado que lo hace propicio para el añejamiento, el único té que puede envejecer con nobleza en condiciones óptimas de guarda, resultando en una bebida compleja de múltiples aromas sofisticados como de chocolate y cacao. ★



COMÚNMENTE SE CONFUNDE CON LAS “TISANAS” SIN EMBARGO, EL VERDADERO TÉ PROVIENE DE HOJAS CULTIVADAS Y SECADAS CON DELICADOS PROCESOS ARTESANALES.

USUALLY MISTAKEN FOR THE “TISANES”, TRUE TEA COMES FROM LEAVES THAT ARE GROWN AND DRIED WITH DELICATE ARTISANAL PROCESSES.





Legend has it, “that the wise Emperor Chen-Nung was on the top of a hill, boiling water in the shade of a wild tree whose leaves swayed gently in the breeze, when, dragged by the wind, they were placed in his container. The Emperor drank the resulting infusion and was flooded by a sense of well-being.”

With this poetic story from Chinese mythology they describe the origin of a thousand-year-old drink whose consumption has dispersed throughout the entire world: tea.

It has been a drink of nobles and emperors in the Asian continent. It also became the drive of powerful commercial empires, notably the British East India Company founded by Queen Elizabeth I in the seventeenth century, who along with the Dutch was responsible for taking tea to the Western world.

Currently, tea continues to be a highly valued product. It is often mistaken for the “tisanes”, those popular sacks that may contain a mixture of different vegetables and fruits.

Specifically, tea is a drink that’s only obtained from the *Camellia Sinensis* plant, originally from Southeast Asia.

There are different types of tea, depending on the harvested leaves, as well as their production processes, which include stages of drying and oxidation or even practically secret family recipes that are passed from generation to generation.

White tea is only made with the delicate buds of the *Camellia Sinensis* and goes through a light withering and manual drying that retains its exquisite and subtle aromas.

Green tea is either steamed or heated in woks to prevent oxidation, and then rolled into a procedure known as “curling.” Its flavor is delicate, herbal and refreshing.

Meanwhile, yellow tea is considered a rarity. From the provinces of Anhui and Hunan in China, it has a process similar to green tea but, left to dry for longer, it acquires a distinctive yellow color.

Oolong tea is made with partially oxidized leaves that result in highly aromatic infusions and intense flavors. Black tea is made with leaves that had a full oxidation which causes them to produce an essential oil with deep and perfectly identifiable aromas.

Finally Pu erh, originally from Yunnan, is a fermented and oxidized tea, which makes it suitable for aging; the only tea that can age with nobility under optimal storage conditions, resulting in a complex drink of multiple sophisticated aromas like chocolate and cocoa bean. ★



JOSÉ SANDOVAL

Periodista gastronómico. Sommelier por The Court of Master Sommeliers. Fundador del portal de gastronomía Entre Copas y Corchos. Catador profesional de vino y destilados. Conferencista sobre comunicación digital.

Gastronomic journalist. Sommelier by The Court of Master Sommeliers. Founder of the gastronomy website Entre Copas y Corchos. Professional taster of wine and distillates. Speaker on digital communication.

Huatulco, México

Disfrute Relájese Enamórese

Descubra un *Hotel Boutique* que define una nueva dimensión de *lujo en la playa*.




LAS PALMAS
oceanfront villas & casita

Un lugar extraordinario para *escapar* de la realidad. | www.LasPalmasHuatulco.com

Las Palmas Villas & Casitas, Camino a playa La Entrega Playa Violón, El Faro, Santa Cruz Huatulco, Oaxaca, México C.P. 70987

Huatulco

Travel with the Xperts



Transportación Aeropuerto-Hotel-Aeropuerto
Tours & Excursiones
Operación de Vuelos Charters
Renta de Barcos
Tours para Cruceros

Airport Transfers
Tours & Excursions
Charter Flights Operation
Boat Charters
Tours for Cruise Ships

 958.587.1290

 958.587.6054 

 xphuatulco@gmail.com

 **h u a t u l c o b a y s . c o m**

EN PORTADA

HUAT

star
news

ABRIL 2018

UICO

*El destino turístico
mexicano más
galardonado en
materia de desarrollo
sustentable*

The most awarded
Mexican tourist
destination in terms of
sustainable development

EN PORTADA

H

uatulco te invita a
visitar sus nueve

bahías y 36 playas de inigualable belleza que se extienden a lo largo de 35 kilómetros de litoral y que ofrecen un clima agradable que promedia anualmente en 28° C.

Este paradisíaco lugar se encuentra ubicado en la costa sur del Pacífico mexicano, a tan sólo 1 hora desde la Ciudad de México y Querétaro, y a menos de 2 horas desde Guadalajara y Monterrey vía aérea.

Por su exuberante naturaleza cuenta con miradores únicos, donde podrás apreciar la belleza de su vegetación y atardeceres inolvidables. Experimentarás un recorrido marítimo con asombrosos paisajes litorales y podrás sumergirte en sus olas para que conozcas el sistema coralino mejor conservado del Pacífico mexicano.

Prueba la exquisita cocina oaxaqueña y de mar en diferentes sitios, desde palapas pintorescas en las playas que ofrecen mariscos frescos, restaurantes regionales y oaxaqueños, así como un elegante restaurante internacional. Conocerás sus leyendas, música, tradiciones, el encanto y la calidez de sus comunidades.

Huatulco es el destino turístico más galardonado en materia de desarrollo





●

**MÚLTIPLES RECONOCIMIENTOS
NACIONALES E INTERNACIONALES
LO DIFERENCIAN DE OTROS
DESTINOS TURÍSTICOS EN
EL MUNDO.**



Huatulco invites you to visit its nine bays and 36 beaches of unparalleled beauty that stretch along a coastline of 22 miles and offer a nice weather that averages 68°F a year.

This paradisiacal place is located on the south coast of the Mexican Pacific, only 1 hour from Queretaro and Mexico City, and less than 2 hours from the city of Guadalajara and Monterrey, by air.

Because of its exuberant nature, It has unique viewpoints where you can watch the beauty of its vegetation and unforgettable sunsets. You will experience a maritime journey with amazing coastal landscapes and will have the chance to immerse yourself in its waves to see the best preserved coral system in the Mexican Pacific.

Try the exquisite Oaxacan and sea cuisine in different places, from picturesque palapas on the beaches that offer fresh seafood, to regional and Oaxacan restaurants, as well as an elegant international restaurant. You will learn about their legends, music, traditions, the charm and the warmth of its communities.

Huatulco is the most awarded tourist destination in terms of sustainable development. An 80% of its territory is considered a wetland

**MULTIPLE NATIONAL AND
INTERNATIONAL RECOGNITIONS
SET IT APART FROM OTHER
TOURIST DESTINATIONS IN
THE WORLD.**

EN PORTADA

sustentable. El 80% de su territorio es considerado un humedal de importancia internacional y un 25% es Área Natural Protegida.

Este lugar posee el equilibrio perfecto entre naturaleza y desarrollo turístico; entre aventura y tranquilidad, haciéndolo merecedor de múltiples reconocimientos nacionales e internacionales que lo diferencian de otros destinos turísticos en el mundo.

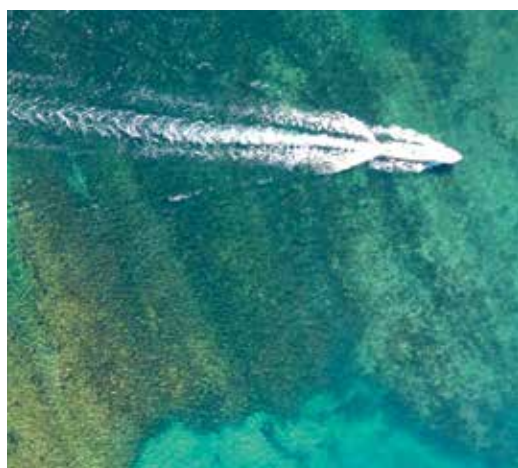
En 2015 se convirtió en la primera comunidad turística en América y la segunda en el mundo en alcanzar la certificación EarthCheck Platinum, y en 2017 la playa El Órgano se constituyó como la única en el país reconocida como playa sustentable.

Déjate consentir por la calidad de sus servicios turísticos, hospédate en una pintoresca casa de huéspedes, en un hotel con espectacular vista al mar, condominio, resorts de lujo, o en alguna encantadora villa.

En Huatulco cautívatte y siente tu espíritu aventurero, encuentra diversión, tours, y recorridos. Siente la adrenalina al practicar rafting en una vertiente con mucho movimiento y emoción. Enamórate al ver en el tour de las Bahías a delfines, tortugas y ballenas.

Descubre la magia de sus cascadas, al rodearte de una exuberante vegetación, disfruta de sus pozas cristalinas poco profundas y seguras para nadar y relajarte tranquilamente. Revive su pasado visitando su fascinante zona arqueológica, donde se encuentra plasmada la historia de los antiguos pobladores de Huatulco conectada a los ecosistemas de la región. ✨





of international importance, and 25% is a Protected Natural Area.

This place has the perfect balance between nature and tourist development, between adventure and serenity; making it worthy of multiple national and international recognitions that set it apart from other tourist destinations in the world.

In 2015, it became the first tourist community in the Americas, and second in the world, to achieve the EarthCheck Platinum certification, and in 2017, El Organo beach was established as the only one in the country recognized as a sustainable beach.

Let yourself be pampered by the quality of its tourist services, stay in a picturesque guest house, in a hotel

with spectacular ocean views, a condo, a luxury resort or some charming villa.

In Huatulco, be captivated and feel your adventurous spirit, find excitement, fun and tours. Feel the adrenaline when you practice rafting down a stream with lots of movement and emotion. Fall in love when you see dolphins, turtles and whales on the tour of the bays.

Discover the magic of its waterfalls, surrounded by lush vegetation, and enjoy shallow, crystalline natural pools where it's safe to swim and relax peacefully. Relive its past by visiting its fascinating archaeological zone, where the history of the ancient inhabitants of Huatulco is linked to the ecosystems of the region. ✨



ABRIL 2018

Disfruta de HUATULCO

- ◆ **Transportación terrestre desde aeropuerto**
- ◆ **70 unidades a tu servicio**
- ◆ **100% confiables y segura**

RESERVACIONES: ✉ shuaturhuatulco@gmail.com

☎ 019585872100
☎ 9581094638

f Operadora Turística
Huatulco hermoso

**OPERADORA TURISTICA
HUATULCO HERMOSO S.A. DE C.V.**

**OFRECEMOS EXPERIENCIAS
ÚNICAS**

SERVICIOS ESPECIALIZADOS

**GRUPOS, CONVENCIONES
Y EVENTOS FAMILIARES.**



Grupo Hotelero



(958) 587 1904

Lado sin costo

01 800 990 1116

f Casa Blanca del Sol
Huatulco

✉ casablancadelсол@hotmail.com



Santa Cruz

**Hotel Boutique
Casa Blanca del Sol**

Joya hotelera con personalidad única, muestra el sabor de México en cada rincón de su arquitectura y servicio.

Se caracteriza por tener un ambiente íntimo y elegante.

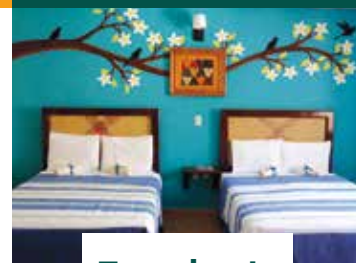


Chahué

**Hotel B&B
Casa Blanca del Sol**

Hotel cuyo servicios son los más requeridos a un precio accesible.

Bellos acabados arquitectónicos, espaciosas habitaciones, una exquisita gastronomía.



Tangolunda

**Hotel Casa Blanca
del Sol Tangolunda**

Hotel ideal para familias pequeñas ó parejas, en el corazón de la zona hotelera en la bahía de Tangolunda.

En HUATULCO Vive tu experiencia con los de más experiencia



Reserva tus excursiones y recibe un
coctel de bienvenida en el restaurante
de mariscos

LA PLAYA
RESTAURANTE

o en el restaurante de pastas y especialidades

Lu Cba
EN EL CIELO
RESTAURANTE CUBANO MEXICANO



Durante su viaje de placer o de negocios, el Hotel Binniguenda All inclusive se encargará de brindarle amenidades únicas, con un servicio personalizado y cómodas instalaciones que harán su estancia inolvidable.



Binniguenda[®]
Huatulco

**¡SOMOS CREADORES DE
EXPERIENCIAS DE VALOR!**

Contacto 01 (958) 583 2600
01 800 841 1622
WhatsApp (958) 104 31 24

reservaciones@binniguendahuatulco.com.mx
blvd. Santa Cruz No. 201, Sector E Santa
Cruz Huatulco, Oaxaca, México. C.P. 70989
www.binniguendahuatulco.com.mx

Paraíso  Huatulco
Agencia de Viajes



*Disfruta la Aventura
de Vivir...*

¿Qué quieres experimentar hoy?

- Playa • Río • Montaña
- Pueblo del Café • Gastronomía

Lada sin costo 01 800 849 5520
Nuestras Oficinas (958) 587 0190

info@ParaisoHuatulco.com
www.ParaisoHuatulco.com


Huatulco
cerca del cielo



En **RESTAURANTE VE EL MAR** encontrarás la mejor experiencia de Atención y Servicio, además de degustar los mejores mariscos a la orilla del mar en la bahía de Santa Cruz Encuétranos a un costado de la Capilla.

Reservación al: 9585870364

Lote 10 Manzana 20, SECTOR A, 70989
Bahías de Huatulco, Oax.



LA PRIMERA DAMA FRANCESA ROMPE TABÚES

La pareja que Emmanuel y Brigitte Macron forman, por su diferencia de edad, ha dado mucho de qué hablar

KASIA WYDERKO



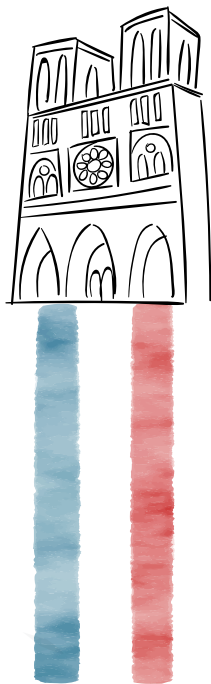
errochador de carisma, elegante, dinámico, de aspecto afable; de “yerno ideal”, experto en finanzas, filósofo, pero también poeta y pianista.

Sí, hablamos de Emmanuel Macron, que el año pasado, tras las elecciones presidenciales, se coronó como el mandatario más joven de la historia de Francia desde Napoleón Bonaparte.

Con sus 39 años, el flamante político social-liberal, visto por muchos como el nuevo líder del mundo libre, arrancaba suspiros en la noche de celebración –el 7 de mayo de 2017– en la majestuosa explanada del Museo del Louvre.

Pero quien acaparó flashes fue su esposa Brigitte Macron, de 64 años, un cuarto de siglo mayor que el jefe de Estado. ¡Brigitte, Brigitte, Brigittel, gritaba la multitud cuando la pareja subía al escenario tomada de la mano.

Ella es el arma secreta del presidente, la



France's First Lady Breaks Taboos

The couple formed by Emmanuel and Brigitte Macron has given much to talk about, due to their age difference

Overflowing with charisma, elegant, dynamic, friendly-looking; an “ideal son-in-law”, finance expert, philosopher, but also a poet and a pianist. Yes, we’re talking about Emmanuel Macron, who last year, after the presidential elections, was crowned as the youngest president in the history of France since Napoleon Bonaparte.

At 39, the flamboyant social-liberal politician, seen by many as the new leader of the free world, made people sigh on the night of celebration (May 7, 2017) in the majestic esplanade of the Louvre Museum.



**LA BRECHA GENE-
RACIONAL EN LAS
PAREJAS SIEMPRE
CAUSA REVUELO
Y LAS MUJERES
SIEMPRE RESUL-
TAN SER LAS MÁS
CRITICADAS.**

**THE AGE GAP IN
COUPLES ALWAYS
CAUSES A STIR,
AND WOMEN
ALWAYS END UP
BEING THE MOST
CRITICIZED.**





arquitecta de su victoria, su guía, cómplice, su principal asesora y su más fiel aliada. Moderna, juvenil, chic. El público francés la adora, sobre todo las mujeres. La historia de amor de la pareja presidencial cautivó al mundo entero.

El actual mandatario tenía apenas 15 años cuando conoció a la que sería la mujer de su

But the center of attention was his wife Brigitte Macron, 64, a quarter of a century older than the head of state. Brigitte, Brigitte, Brigitte! The crowd shouted as the couple climbed onto the stage holding hands.

She is the secret weapon of the president, the architect of his victory, his guide, accomplice, his main adviser and his most faithful ally. Modern, youthful, chic. The French people love her, especially women. The love story of the presidential couple captivated the entire world.

The current president was only 15 years old when he met the one who would be the woman of his life in a private Catholic school in the city of Amiens, in northern France. She, 39, was her French and theater teacher. They fell into the clutches of Cupid immediately. The teacher was subjugated by the adolescent's prodigious intelligence and writing skills.

She, born in a bourgeois family, heiress of a famous chocolate factory, led a quiet life with her banker husband and three children. At first the young man's parents thought that his heart belonged to Brigitte's daughter, Laurence, a classmate. When they discovered the truth, they fell in disgust and in shock.

In order to keep him away from the "troublemaking" woman and put an end to the incipient romance at all costs, they sent Emmanuel to a prestigious school in Paris. It didn't work. The distance made the passion burn even brighter. With only 17 years and an unusual de-

vida, en un colegio privado católico de la ciudad de Amiens, en el norte de Francia. Ella, de 39 años, era su maestra de francés y de teatro. Cayeron en las garras de Cupido de inmediato. La profesora quedó subyugada por la prodigiosa inteligencia del adolescente y sus habilidades para escribir.

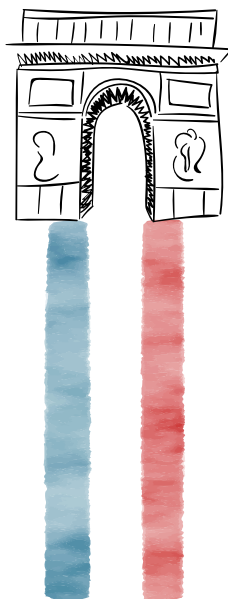
Ella, nacida en una familia burguesa, heredera de una famosa fábrica de chocolates, llevaba una vida tranquila al lado de su esposo banquero y sus tres hijos. Al principio los padres del joven pensaron que la dueña de su corazón era la hija de Brigitte, Laurence, una compañera de clase. Al descubrir la verdad cayeron disgustados y en estado de shock.

Para alejarlo de la mujer “albototadora” y apagar a toda costa el incipiente romance, enviaron a Emmanuel a un prestigioso liceo de París. De nada sirvió. La distancia hizo arder aún más las pasiones. Con apenas 17 primaveras y una determinación insólita, le dijo a Brigitte: “hagas lo que hagas, me casaré contigo”. Y cumplió su promesa.

Atrás quedaron los prejuicios sociales. En 2007 pronunciaron el “sí, acepto” después de 15 años de una relación tormentosa y repleta de obstáculos. Recibieron la bendición de los tres hijos de la entonces futura primera dama de Francia –el mayor, Sébastien, es tres años mayor que Emmanuel Macron–. Al referirse a ellos el mandatario habla de “su pedestal; su roca”. A los siete nietos de Brigitte los quiere como si fueran suyos.

“Sin ella no sería lo que soy”, declaró en varias ocasiones Macron, cuyo amor rompió los estereotipos, por lo que también desató una ola de burlas y críticas, reveladoras, según el presidente, de la misoginia.

¿Y por qué tanto ruido en torno a esta historia? Todos sabemos que por la brecha generacional. Si existiera entre ellos la misma diferencia de edad, pero al revés, ¿alguien se apasionaría por el tema? ➤



termination, he told Brigitte: “No matter what you do, I will marry you.” And he kept his promise.

Gone were the social prejudices. In 2007 they said “I do” after 15 years of a tempestuous relationship that was full of obstacles. They received the blessing of the three children of the then future first lady of France – the eldest, Sébastien, is three years older than Emmanuel Macron. When referring to them, the president speaks of “his pedestal, his rock.” As for Brigitte’s seven grandchildren, he loves them as if they were his.

“Without her, I wouldn’t be what I am,” Macron has said several times. His love broke stereotypes, which also unleashed a wave of ridicule and criticism; revealing, according to the president, the misogyny.

And why so much noise around this story? We all know that it’s because of the age gap. If the age difference between them was the same, but the other way around, would anyone be passionate about the subject? ➤



KASIA WYDERKO

Se dedica al periodismo desde 1987. De 1989 a 1997 cubrió el proceso de desintegración y las múltiples guerras de la ex-Yugoslavia. Realizó coberturas de conflictos bélicos en Afganistán, Líbano, así como de la “Primavera Árabe”. Desde 1999 es corresponsal de Televisa en París, Francia.

Journalist since 1987. From 1989 to 1997 she covered the disintegration process and the multiple wars of the former Yugoslavia. She has covered war conflicts in Afghanistan and Lebanon, as well as the “Arab Spring”. Since 1999 she is a correspondent for Televisa in Paris, France.



Somos + que pasta

BRUNO
≈CUCINA≈

📍 **LEÓN, GUANAJUATO**

PLAZA PUERTA BAJÍO
PASEO DE LOS INSURGENTES #3356

📱🐦📷 @BRUNOCUCINALEON

📍 **QUERÉTARO, QRO.**

BERNARDO QUINTANA #5260-1C
COL. RESIDENCIAL VIVEROS

📱🐦📷 @BRUNOCUCINA

RESERVA VÍA WHATS APP (442) 70-80-100



Innovation
that excites®

MAXIMA®



Redefine por completo el concepto de un auto de cuatro puertas. Con un exterior más deportivo y aerodinámico, así como un interior enfocado a los detalles, pretextos para hacerlo tuyo sobran.



Floating Roof | Monitor LCD a color de 8" VGA | Motor VQ35D 300 Hp | Signature Lamps
| Insertos de Alcántara® | Sistema de audio Bose® con 11 bocinas. | Tecnología Safety
Shield® | Rines 19" Corte diamante | Asientos delanteros Premium Sport Zero Gravity.

COTÍZALO 01 800 276 2886

*El equipamiento mostrado puede variar de acuerdo a cada versión. Consulta modelos y versiones disponibles en tu agencia Autocom.



www.autocom.mx



Valle de Bravo • Zamora • Acámbaro • Uruapan • Celaya • San Juan del Río • Querétaro • Morelia • Sahuayo • Zitácuaro • Uriangato • Los Reyes • Huetamo

REPORTAJE



Lacandona:

una joya que llevo conmigo

*Este enigmático rincón
selvático es la fuente
de inspiración de
Flora María, diseñadora
de joyas y quien
nos muestra su nueva
colección*



**GUACAMAYAS,
ESCARABAJOS, LOROS
Y JAGUAES SON LOS
PROTAGONISTAS DE
ESTOS ACCESORIOS
CREADOS CON PIEDRAS
SEMIPRECIOSAS**



**MACAWS, BEETLES,
PARROTS AND
JAGUARS ARE THE
PROTAGONISTS OF
THESE ACCESSORIES
CREATED WITH
SEMIPRECIOUS
STONES**



ABRIL 2018



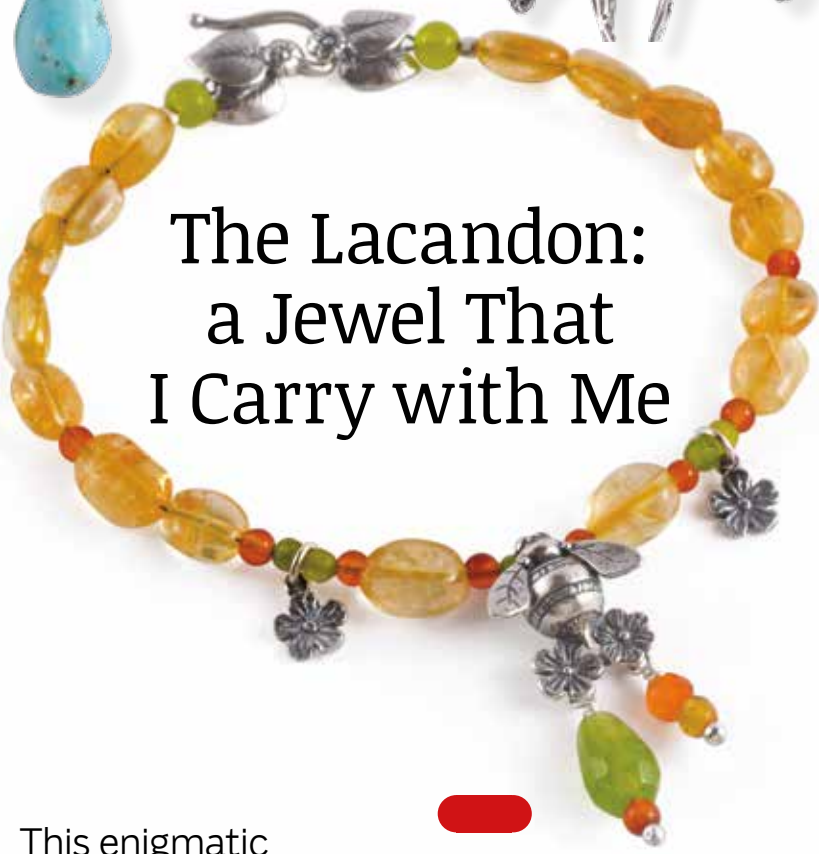
Flora María es una marca de joyería mexicana inspirada en causas e historias con una trascendencia social; con cada pieza busca inspirar al mundo para establecer una conexión con la Tierra y rendir un homenaje a la naturaleza de México.

No ofrece moda producida en grandes cantidades; cada joya representa una propuesta de identidad que conecta con la naturaleza a través de un diseño único, metales y gemas preciosas de México, tales como el ámbar.

Cada pieza es una invitación a participar con lo que está a nuestro alrededor; a darle una causa. Es por ello que la última colección surge inspirada en la selva Lacandona, el corazón del lugar donde comenzó la marca hace ya casi 30 años.

Chiapas es conocido por ser uno de los estados más hermosos y representativos de México; todos sus rincones desbordan verdor y naturaleza admirable, así como es de fama mundial la riqueza cultural de sus comunidades indígenas.

The Lacandon: a Jewel That I Carry with Me



This enigmatic jungle is the source of inspiration for Flora María, a jewelry designer who presents her new collection

Flora María is a brand of Mexican jewelry inspired by causes and stories with social transcendence; with each piece it seeks to inspire the world to establish a connection with the Earth and pay homage to the nature of Mexico.

They don't offer fashion produced in large amounts; each jewel represents a proposal of identity that connects with nature through a unique design and metals and precious gems of Mexico, like the amber.



REPORTAJE

Para hablar de este maravilloso lugar se decidió dividir la colección en 12 causas, las cuales hablan de las diferentes especies que habitan esta selva. Escarabajos, hormigas, guacamayas, loros, jaguares y cocodrilos fueron algunos de los protagonistas de esta inspiración, de los cuales muchos se encuentran en peligro de extinción.

Para lograr transmitir la esencia de estas especies, la diseñadora mezcló los colores de gemas semipreciosas, tales como la amatista para crear los bellos collares de los colibríes; coral rojo y lapislázuli para los aretes de la guacamaya multicolor; el jade verde para los dijes y pulseras de escarabajos, y finalmente, coronar la colección con el rey de la selva, el jaguar, el cual es representado con el ámbar amarillo de Chiapas.

A Flora María, la fundadora y diseñadora de la marca, le cuesta mucho creer que la selva Lacandona fue una de las reservas más importantes de México.

Hoy en día este paraíso mexicano está en camino a convertirse en un recuerdo; en una bonita postal que encontremos solo en los libros de historia, por ello mediante sus joyas ella encuentra la manera de transmitir este mensaje, de enseñar esta problemática y propiciar la renovación que México necesita para no dejar morir este maravilloso lugar. ★



Each piece is an invitation to get involved with what surrounds us; to provide a cause. That is why the latest collection was inspired by the Lacandon jungle, the heart of the place where the brand began almost 30 years ago.

Chiapas is known for being one of the most beautiful and representative states of Mexico. All its corners overflow with admirable greenery and nature; the cultural richness of its indigenous communities is world famous, too.

To talk about this wonderful place they decided to divide the collection into 12 causes that address the different species that inhabit this jungle. Beetles, ants, macaws, parrots, jaguars and crocodiles, of which many are in danger of extinction, were some of the protagonists of this inspiration.

In order to convey the essence of these species, the designer mixed the colors of semiprecious gems, such as the amethyst, to create the beautiful necklaces of the hummingbirds; red coral and lapis lazuli for the earrings of the multi-colored macaw; the green jade for the beetle charms and bracelets, and finally, crowning the collection with the king of the jungle, the jaguar, which is represented with the yellow amber of Chiapas.

Flora María, the founder and designer of the brand, has a hard time believing that the Lacandon jungle used to be one of the most important reserves in Mexico.

Today, this Mexican paradise is on its way to becoming a memory; a beautiful postcard that we'll find only in history books. For that reason, by means of her jewels she finds a way to transmit this message, in order to expose this problem and to promote the renewal that Mexico needs to keep this wonderful place from perishing. ★



**SI LA MADRE
NATURALEZA DE-
CIDIERA GUARDAR
SUS SECRETOS
EN ALGÚN LUGAR
ESPECIAL DEL
PLANETA TIERRA,
SIN DUDA SERÍA EN
ESTE RINCÓN DE
CHIAPAS.**

**IF MOTHER NA-
TURE DECIDED
TO KEEP HER
SECRETS IN SOME
SPECIAL PLACE ON
EARTH, IT WOULD
UNDOUBTEDLY BE
IN THIS CORNER OF
CHIAPAS.**


Flora María®

 **www.floramaría.com.mx**

 /joyas.floramaría

 floramariamx

 floramariamx

**Contamos con 9 puntos
de venta: Guadalajara,
CDMX y Chiapas.**

 **Matriz:** (33) 36412250

 **info@floramaría.com.mx**





FIESTA INN ES UN ALIADO EN TU VIAJE DE NEGOCIOS, QUE TE CUIDA Y APOYA PARA QUE ALCANCES TUS OBJETIVOS.

- Chihuahua
- Chihuahua Fashion Mall
- Hermosillo
- Monterrey Fundidora
- Monterrey La Fe
- Monterrey Tecnológico
- Tampico

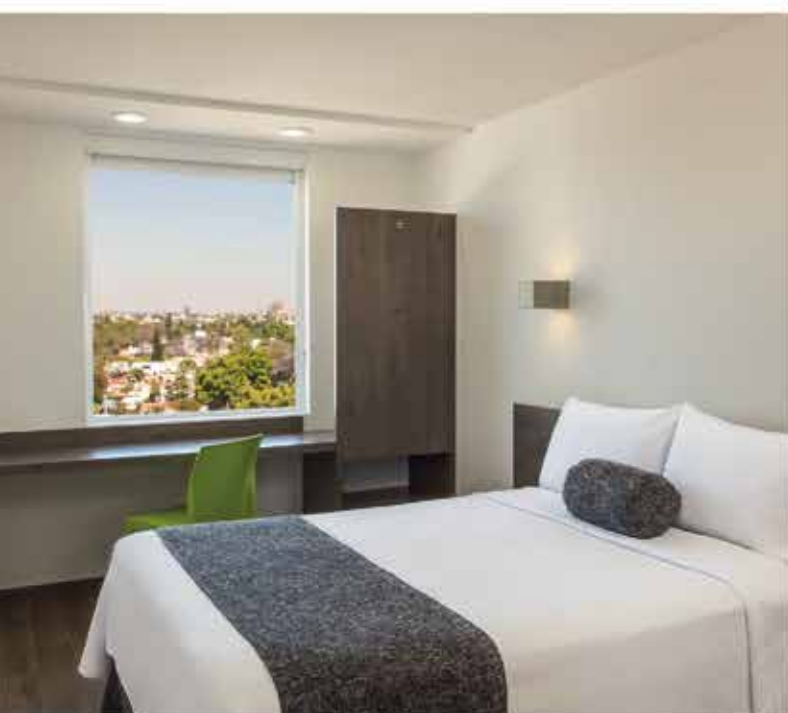
Reserva al
01 800 504 5000
fiestainn.com



GAMMA HOTELES

Estancias encantadoras, donde se siente la magia y la esencia de México, hospédate en Gamma Torreón.

Reserva al
01 800 504 5000
gammahoteles.com



En **ONE** encontrarás funcionalidad y comodidad que te acompañan en todo tipo de viajes.

- Acapulco Costera
- Chihuahua Fashion Mall
- Monterrey Aeropuerto
- Querétaro Aeropuerto
- Querétaro Centro Sur
- San Luis Potosí Glorieta Juárez
- Silao
- Toluca Aeropuerto

Reserva al 01 800 504 5000
onehoteles.com





STELLA

ergonomía

funcionalidad a tu medida



*Somos la solución
a sus necesidades de espacio*

www.mobileo.mx

ventas@mobileo.com.mx

Teléfonos: 01 (442) 212.27.60 / 214.10.65

Blvd. Bernardo Quintana No. 530-2

Col. Arboledas. C.P. 76140

Santiago de Querétaro, Qro.

Hasta DONDE puedas LLEGAR

A veces solo se necesita
imaginar; mirar un poco
diferente lo que estamos
acostumbrados a ver.
Cuando logramos hacerlo,
podemos darnos cuenta de
todo lo bello que nos rodea.

FOTOGRAFÍA
DEL MES

Mirador del faro,
Huatulco

TAR
Aerolíneas
ABRIL 2018



Renta Vacacional

Este concepto de alquiler fraccionado llevó a Airbnb al éxito global

ANTONIO HÁNNA GRAYEB

La renta vacacional es un concepto que hoy está de moda en muchas partes del mundo, incluyendo en nuestro país. Este concepto de rentas fraccionadas es lo que puso a Airbnb como la segunda plataforma más exitosa del mundo, solo atrás de Uber.

¿CÓMO FUNCIONA UNA RENTA VACACIONAL Y CÓMO PODER ENTENDER ESTE CONCEPTO?

Son inmuebles que pueden tener un destino multimodal y que pueden funcionar para el uso personal, para una renta por meses o para rentas por pequeños periodos. Es decir, en un ejemplo claro, un departamento que compres en la Riviera Maya, desde que te lo venden te ofrecen un rendimiento del 8% anual, en dólares (garantizado) del montón de tu inversión.

¿CÓMO ES ESTO?

Ellos con el departamento que tú compras lo rentan a un precio mayor del porcentaje de utilidad que te ofrecen y eso les permite que las empresas especialistas en este negocio no solo subsistan, sino crezcan constantemente.

Se encargan igualmente de acomodar los inmuebles a los visitantes que los requieran y que

DEPENDIENDO DE LA ZONA GEOGRÁFICA, CIERTOS INMUEBLES PUEDEN FUNCIONAR PARA EL USO PERSONAL O PARA ARRENDAR POR MESES O PERIODOS VACACIONALES.

DEPENDING ON THE GEOGRAPHICAL AREA, CERTAIN PROPERTIES CAN WORK FOR PERSONAL USE OR TO RENT FOR MONTHS OR HOLIDAY PERIODS.

Vacation Rentals

This fractional rental concept led Airbnb to global success

The concept of vacation rentals is now fashionable in many parts of the world, including our country. This concept of fractional rents is what made Airbnb the second most successful platform in the world, just behind Uber.

HOW DOES A VACATION RENTAL WORK AND HOW CAN YOU UNDERSTAND THIS CONCEPT?

They are properties that can have a multimodal role and can work for personal use,





en la gran mayoría de los casos, la renta de los mismos es mucho más económica que si hubieras alquilado una habitación de hotel. De igual forma ofrecen los servicios de administración, limpieza, compras y hasta cocinera.

Por lo que las empresas que venden este tipo de proyectos no solo se enfocan en las características del inmueble o los amenities del proyecto, ellos principalmente te venden un negocio financiero, que es una buena inversión.

Mi punto de vista es que, definitivamente vale la pena invertir en este tipo de proyectos. México ofrece excelentes opciones con calidad, vanguardia, ubicación y sobre todo la calidez que nos caracteriza. ✨

for a rent for months or for small periods. That is, in a clear example, an apartment that you buy in the Riviera Maya, from the moment you buy it they offer a return of 8% per year in dollars (guaranteed) of the amount of your investment.

HOW IS THIS?

They rent the apartment that you buy at a higher price than the percentage of profit that they offer, and this allows the companies that specialize in this business not only subsist but grow constantly.

They also take care of adjusting the properties to the visitors that need them; in the great majority of cases, renting them is much cheaper than a hotel room. They also offer management, cleaning, shopping and even cooks.

For this, the companies that sell this type of projects not only focus on the characteristics of the property or the amenities of the project; they mainly sell you a financial business, which is a good investment.

My point of view is that investing in this type of projects is definitely worth it. Mexico offers excellent quality, avant-garde, well-located options with, above all, our characteristic warmth. ✨



☎ (229) 100 1000
✉ direccion@hanna.mx
f Antonio Hánna
@antoniohannagrayeb
@tonyhannagrayeb
www.hanna.mx

ANTONIO HÁNNA GRAYEB

El autor es CEO de Hanna Inmobiliaria y Presidente de Las Americas - Fiabci. Recibió el premio en el 2015 de International Realtor of the Year por la National Association of Realtors (NAR).

The author is CEO of Hanna Inmobiliaria and President of Las Americas - Fiabci. Received the 2015 International Realtor of the Year Award from the National Association of Realtors (NAR).



Si tu destino es viajar, nosotros te llevamos

José Cuervo Express

Desde **\$3,400 M.N.**
4 días / 3 noches

Salidas: diarias

Visitas: tour del tequila en Guadalajara

Incluye: alojamiento en Guadalajara en hotel 3 estrellas, recorrido en el tren Jose Cuervo Express® de Guadalajara a Tequila, en clase Express vagón pasajeros, traslado de Tequila a Guadalajara en autobús, servicio de bocadillos mexicanos y coctelería preparada con tequila Tradicional y José Cuervo Especial, a bordo del tren Jose Cuervo Express®, catado educativo con tequila reserva de la familia, recorrido por la Destilería La Rojeña de Jose Cuervo y espectáculo mexicano

Vigencia: 10 de diciembre del 2018

¡El único tren de estilo antiguo de todo México!

Chiapas a primera vista

Desde **\$5,767 M.N.**
4 días / 3 noches

Salidas: diarias

Visitas: Tuxtla Gutiérrez, Cañón del Sumidero, San Cristóbal de las Casas, comunidades indígenas, Aguazul, Misol-Ha, Palenque y Villahermosa

Incluye: alojamiento con desayuno, traslados de llegada y salida, transporte terrestre en vehículos con aire acondicionado, chofer - guía de habla hispana durante todo el recorrido, todas las entradas a parques y monumentos y tour en lancha en el Cañón del Sumidero (lancha compartida)

Vigencia: 31 de diciembre del 2018

¡Descubre uno de los estados más hermosos de la República Mexicana!

Descubriendo la Huasteca

Desde **\$6,143 M.N.**
4 días / 3 noches

Salidas: diarias

Visitas: Xilitla con sótano de las huahuas, circuito de las cascadas, Tamúl con cueva de agua y Puente de Dios con cascada de Tamasopo

Incluye: alojamiento con desayuno diario, traslados y visitas

Vigencia: 15 de diciembre del 2018

¡Ven y disfruta de la aventura y diversión que te ofrece la Huasteca Potosina!

Leyendas de Oaxaca

Desde **\$6,990 M.N.**
6 días / 5 noches

Salidas: lunes, martes y miércoles

Visitas: Oaxaca, Tule, Mitla, Teotitlán, Hierve el Agua, Monte Albán, Cuilapan, Zaachila, Arrazola, Coyotepec y Ocotlán

Incluye: alojamiento en hotel 3 estrellas, traslado de llegada y salida, visitas con guía certificado, entradas a monumentos e impuestos

Vigencia: 20 de diciembre del 2018

Escape a las Barrancas

Desde **\$7,241 M.N.**
4 días / 3 noches

Salidas: diarias

Visitas: Chihuahua, Divisadero y El Fuerte

Incluye: alojamiento, desayuno diario, boletos de autobús línea noroeste, boletos de tren Ferromex Chepe primera clase, traslados y tours como se indica, servicio compartido e impuestos

Vigencia: 30 de junio del 2018

¡Al 50% de descuento, ya aplicado!

Precios por persona en ocupación doble, calculados en moneda nacional. Sujetos a cambios y disponibilidad sin previo aviso. Consulta restricciones y condiciones generales. Contáctanos.



Querétaro
MÉXICO
2018

ESQUÍACUÁTICO
latinoamericano
DEL 23 AL 28 DE ABRIL

CLUB URBAN WAKE

Carretera hacia Coyotillos KM 7

El Marqués, Querétaro.

urbanwake.com.mx

rodrigofs19@hotmail.com





GOLF

GOLF JUVENIL

Este deporte puede convertirse en el mejor amigo de un niño si se presenta de forma adecuada

GAVIN ROBINSON

S aludos, lectores. Este mes quisiera darles algunos consejos para que sus hijos comiencen a jugar golf y para mantener su interés a largo plazo.

Creo que nadie negará que el golf es un deporte excelente para los niños, pues les enseña bastante de la vida y de cómo convertirse en la mejor persona que pueden ser.



GAVIN ROBINSON PGA BSC.

✉ gavr4@hotmail.com

🐦 @GavRobinsonPGA

El autor es profesional de la PGA (UK) y actualmente es Director de Golf en Zibatá, Querétaro.

The author is a PGA (UK) Professional and is currently the Director of Golf in Zibatá, Querétaro.

Junior golf

This sport can become a child's best friend if it is presented properly

Hi readers, this month I would like to give you some tips as parents how to get your kids into golf and keep them interested long term. I think that we all agree that golf is an excellent sport for kids to learn because it teaches them so much about life and how to become the best person that they can be.

LA MEJOREDA PARA EMPEZAR AJUGAR

Todos conocemos la historia de Tiger Woods, quien básicamente comenzó a jugar golf a los dos años de edad. No recomiendo esto. Los chicos de esta edad rara vez tienen la capacidad de atención necesaria para desempeñar alguna actividad durante más de 15 minutos. Lo que yo haría con niños de esa edad es darles a conocer el ambiente del golf, llevarlos al club, dejar que vean a los jugadores, que vean algo de golf en televisión hasta que se aburran. La mejor edad para empezar a jugar de manera regular es entre los 6 y 9 años.

BEST AGE TO START PLAYING

We are familiar with the story of Tiger Woods who basically started playing golf as a 2 year old. I do not recommend this. Kids of this age rarely have the attention span to do an activity for more than 15 minutes. What I would do with kids that age, is introduce them to the golfing environment, take them to the club, let them watch the players, watch some golf on TV with them until they get bored. The best age to start playing regularly is 6-9 years old.



CLASES

El golf debe ser un juego para los niños, no un deporte y definitivamente no un trabajo. Tienen que disfrutar hacerlo, por lo que, como adultos, es nuestro trabajo hacerlo divertido si de verdad queremos que el golf apasione a nuestros hijos. Entonces, las clases son importantes al principio pero no deben ser intensivas. Una buena clase técnica de golf al mes es suficiente; el resto del tiempo deben pasarlo jugando en el campo. Un campo de prácticas puede ser muy aburrido para los adultos, ya ni se diga para los niños.

LESSONS

Golf needs to be a game for kids, not a sport and certainly not a job. They have to enjoy doing it, so as adults, it is our job to make it fun if we really want our kids to become passionate about golf. So, lessons are important at the beginning but they should not be intensive. One good technical golf lesson a month is enough and the rest of their time should be playing on the golf course. A practice range can be very boring for adults, never mind kids.

GOLF

TORNEOS

Algunos niños hacen grandes avances al competir, otros no. Es importante, como adultos, reconocer cuándo un niño no está a gusto en un ambiente competitivo ya que podríamos perjudicar al chico en lugar de ayudarlo. La competencia más sana es al interior, cuando el niño se presiona a sí mismo para mejorar su juego en el campo. Esto debe darse de manera natural si el juego apasiona al chico.

También es importante identificar cuáles son los mejores torneos en los que pueden participar los niños. Las competencias normalmente tienen mejores resultados cuando el niño es un poco más joven o pequeño que los demás. Anime a los niños a jugar y ganarle a adultos cuando sea posible. Para hacer esto es importante que el niño cuente con un Hándicap. Las competencias deben ser frecuentes y de importancia variada.



COMPETITIONS

Some kids thrive with competition, others do not. It is important as adults to recognize when a child is not comfortable in a competitive environment or we may actually be harming the child instead of helping. The healthiest competition is from within, the child pushing himself/herself to improve play on the course. This should be present naturally if the child is passionate about the game.

It is also important to identify which are the best competitions for kids to play in. Competition is normally best when the child is a little younger or smaller than the rest. Encourage kids to play and beat adults whenever possible. To do this it is important that a child gets a Handicap. Competition should be frequent and of varying importance.



CONCLUSIÓN

Los niños son el futuro; estoy convencido de que si tuviéramos más golfistas el mundo sería un lugar mejor. ¡Hagámoslos golfistas juntos! ✨

CONCLUSION

Kids are the future, I am convinced that if we had more golfers the world would be a better place. Let's make them golfers together! ✨

TÓMALE UNA FOTO A ESTE ANUNCIO Y TE REGALAMOS UNA MANGA *Volvik*



Mándala a: shop@tecnogolf.mx con tu nombre, dirección y teléfono.
Promoción válida hasta el 6 de junio 2018

www.tecnogolfshop.mx · (442) 19 99 009 · 01 800 823 8899



CENTRALIA

BUSINESS PARK & PLAZA
MÉRIDA AEROPUERTO

MÉRIDA CRECE, INVIERTE CON NOSOTROS

EXCLUSIVOS PRECIOS DE PREVENTA

PLAZAS COMERCIALES
DESDE 40m

OFI BODEGAS
DESDE 150m

OFICINAS
DESDE 43m



VÍSITANOS

ESTAMOS A 5 MIN
DEL AEROPUERTO



[f/CENTRALIAMERIDAAEROPUERTO](#)
HOLAMERIDA@CENTRALIA.MX
CASETA DE VENTAS (999) 900 02 01

WWW.CENTRALIA.MX

UN DESARROLLO
MÁS DE
CÁPITEL
DESARROLLOS



Hotel Misión Grand Ex-Hacienda de Chautla



Hotel Misión Guadalajara



Hotel Misión Express Durango

**Vive
Historias
Inolvidables**

**Cada destino te enamorará con sus tradiciones,
¡Aventúrate a descubrirlos!**

Informes y reservaciones:

(55) 5209 1700

Sin costo nacional

Tu próxima aventura vívela en

HOTELES



hotelesmision.com.mx

Síguenos en:   



Crónicas de un agricultor urbano

A diferencia del producto empaquetado que podemos adquirir en cualquier supermercado, los alimentos cultivados en huerto tienen como ventaja fresca, la posibilidad de no contener químicos y un costo reducido

AGRICoolTURA

Vivo de la agricultura. Cultivo en invernadero plántulas de hortaliza (bebés planta) que después crecerán en los invernaderos de agricultores profesionales.

Visito frecuentemente invernaderos donde se producen deliciosos y nutritivos jitomates, pimientos dulces y jugosos pepinos. He probado sandías tan dulces que podrían ser usadas como postre y comido lechugas frescas simplemente arrancándolas; sin necesidad de lavarlas.

Lamentablemente, esta calidad raramente llega al supermercado mexicano. El consumidor no la exige. No demanda calidad porque no la conoce y no busca salud porque cree que no tiene tiempo.

El momento frustrante de mi semana es ir al supermercado. Tener que escoger entre “lo menos peor” de la fruta y verdura en [inserte su supermercado aquí]. Para mí, es peor que ir al dentista.





An Urban Farmer's Chronicles

Unlike the packaged product that we can buy in any supermarket, garden-grown foods have the advantage of freshness, the possibility of not containing chemicals and a reduced cost

Quienes vivimos en ciudades, parecemos condenados a comprar alimentos caros que han viajado varios días desde explotaciones de agricultura intensiva y dentro de empaques poco amistosos con el ambiente. Por si fuera poco, frecuentemente tienen residuos químicos.

POR ESTAS RAZONES Y PORQUE ES DIVERTIDO, DECIDÍ COMENZAR A PRODUCIR COMIDA EN EL JARDÍN.

La agricultura urbana no es algo nuevo, aunque no es común en México. En diferentes ciudades del mundo va ganando adeptos que cultivan en techos, terrazas, jardines e incluso paredes. Cada vez más chefs producen ingredientes en sus restaurantes y más escuelas establecen huertos.

A los niños les encanta experimentar descubriendo la magia de una vida desde la semilla. Un niño que cultiva verduras, come verduras.

El reglamento de mascotas de nuestro fraccionamiento no prohíbe gallinas, ¿a quién se le ocurriría pensar que alguien tenga gallinas? Así que mi esposa y yo construimos un gallinero donde 5 gallinas proveen el desayuno diario. Por civilidad, evitamos al gallo cantor (las gallinas ponen huevos sin necesidad de marido).

Ya que consumimos mucha fruta y verdura, comenzamos a compostar los desperdicios



LA AGRICULTURA URBANA ADEMÁS DE PROPORCIONARNOS VERDURAS DE EXCELENTE CALIDAD, ES UNA DIVERSIÓN PARA CHICOS Y GRANDES.



I live off of agriculture. I grow, in a greenhouse, vegetable seedlings (baby plants) that will later grow in the greenhouses of professional farmers.

I often visit greenhouses where delicious and nutritious tomatoes, sweet peppers and juicy cucumbers are produced. I have tasted watermelons so sweet that they could be served as dessert and eaten fresh lettuces by simply tearing them away; no need to wash them.

Unfortunately, this quality rarely reaches the Mexican supermarket. Consumers don't demand it. Consumers don't demand quality because they don't know it, and they don't seek health because they believe that they don't have time.

The frustrating moment of my week is going to the supermarket. Having to choose between "the least bad" of the fruit and vegetables in [insert your supermarket here]. For me, it's worse than going to the dentist.

Those of us who live in cities seem doomed to buying expensive foods that have traveled several days from intensive agricultural operations and come in packaging that is unfriendly to the environ-



de la cocina, utilizando lombrices que son limpias y voraces (y sabrosas según las gallinas). Añadiendo un poco de tierra en botes, es posible tener tierra fértil que utilizamos para cultivar lechugas y jitomates.

Un espacio de apenas un metro cuadrado puede proporcionar hasta 20 kg de comida al año.

UN REGALO ORIGINAL

Una canasta de huevos, una lechuga recién cortada o una invitación a desayunar, son regalos originales que obsequian salud. Un pequeño huerto es un lugar de encuentro y convivencia con los vecinos. Es educativo, nutritivo y delicioso. Síguenos como Tierra y Sueños en Facebook y Twitter. ✨



AgriCooltura

@jafetpharis

¡Somos lo que comemos! Convirtámonos en algo interesante, sano y divertido. Escrito por un agricultor profesional que prefiere el título de "campesino", para develar la vida sexy y secreta de las plantas que escogemos como alimentos.

We are what we eat! Let's turn into something interesting, healthy and fun. Written by a professional agriculturist who prefers the title of "farmer" to unveil the sexy and secret life of the plants that we choose as food.



**IN ADDITION
TO YIELDING
EXCELLENT
QUALITY VE-
GETABLES, UR-
BAN AGRICUL-
TURE IS A FUN
EXPERIENCE
FOR CHILDREN
AND ADULTS.**

ment. To make matters worse, they often have chemical residues.

FOR THESE REASONS AND BECAUSE IT'S FUN, I DECIDED TO START PRODUCING FOOD IN MY GARDEN.

Urban agriculture is not something new, although it's not common in Mexico. In different cities of the world it is gaining followers who grow food in rooftops, terraces, gardens and even walls. More and more chefs produce ingredients in their restaurants and more schools establish gardens.

Children love to experiment, discovering the magic of a life from the seed. A kid who grows vegetables eats vegetables.

The pet regulations of our residential development don't forbid chickens; who would ever think that someone has chickens? So my wife and I built a chicken coop where 5 chickens provide our daily breakfast. Out of politeness, we forgo the singing rooster (the hens lay eggs without the need of a husband).

Since we consume a lot of fruit and vegetables, we started to compost kitchen's waste, using worms that are clean and voracious (and tasty, according to the hens). Putting a bit of earth in containers it's possible to have fertile earth that we use to grow lettuce and tomatoes.

A space of barely one square meter can provide up to 44 pounds of food per year.

AN ORIGINAL GIFT

A basket of eggs, a freshly cut lettuce or an invitation to breakfast are original gifts that give health. A small garden is a place to meet and coexist with neighbors. It is educational, nutritious and delicious. Follow us as Tierra y Sueños on Facebook and Twitter. ✨



HortiConnect

El enlace directo entre la alta tecnología hortícola holandesa y las enormes posibilidades mexicanas



Hv

Hortiview
hortiview.com

Entérate de lo último de la alta tecnología hortícola en:



www.horticonnect.com.mx
contacto@horticonnect.com.mx
Bernardo Quintana 7001
Torre 1, Suite 1206
Col. Centro Sur
Querétaro, Oro.
(442) 290 39 88

LA OBLIGACIÓN MUNDIALISTA

*Si bien el Grupo
en el cual México
quedó sorteado
viene acompañado
de grandes
potencias
futbolísticas, la
Selección tiene
mucho que ofrecer
en sus integrantes*

2º

1º

FERNANDO SCHWARTZ

Se acerca el Mundial de Rusia 2018 y vengo leyendo, escuchando y viendo lo mismo que cada cuatro años, con el famoso quinto partido en boca de todos. Yo me pregunto, ¿se va a competir por lo máximo o solo por el quinto partido? La respuesta que encuentro es sencilla, ya que uno va a competir para aspirar al número 1, siendo esa la mentalidad que debe prevalecer entre los integrantes de la selección mexicana.

Eso del quinto partido se ha convertido en un tabú; en una barrera que nosotros mis-



50

compete to aspire to be number 1, that is the mindset that should prevail among the members of the Mexican National Team.

That fifth match thing has become a taboo; a barrier that we have placed ourselves and that has become the karma of the National Team.

I think that this generation is brilliant in terms of quality, that the mix of youth and experience is high voltage, and the World Cup on Russian soil is a great opportunity to take that step that is so exciting in each event, and that every time remains very far from meeting expectations.

EL QUINTO PARTIDO SUELE SER EL VIACRUCIS DE LA SELECCIÓN MEXICANA Y PARA ESTA COPA MUNDIAL YA COMIENZAN LAS ESPECULACIONES.

40

The World Cup Obligation

Although the group in which Mexico was placed includes great football powers, the National Team has a lot of potential in its members

The 2018 World Cup is approaching and I've been reading, hearing and watching the same thing I do every four years, with the famous fifth match on everyone's lips. I wonder, are we going to compete for the top prize or only for the fifth game? The answer that I find is simple, since one is going to



mos hemos colocado y que se ha convertido a la par en el karma del seleccionado nacional.

Creo que esta generación es brillante en cuanto a calidad, que la mezcla de juventud con experiencia es de alto voltaje, siendo una magnífica oportunidad el Mundial en tierras rusas para dar ese paso que tanto ilusiona en cada cita, así como cada vez se queda muy lejos de cubrir las expectativas.

No es fácil el grupo que tocó en suerte. Alemania es campeón del mundo, Corea del Sur se nos complica en velocidad y Suecia siempre ha sido competitivo. Según mis cálculos, México debe avanzar en segundo de este Grupo y ahí comenzará el viacrucis ya que Brasil en el cruce parece ser el rival que tocará, aunque queda claro que los partidos primero hay que jugarlos.

**THE FIFTH MATCH
IS USUALLY AN
ORDEAL FOR THE
MEXICAN NATIONAL TEAM, AND
FOR THIS WORLD
CUP SPECULATION
HAS ALREADY
BEGUN.**

The group where we ended is not easy. Germany is the world champion, South Korea is difficult for us in terms of speed and Sweden has always been competitive. According to my calculations, Mexico must advance in second place of this group, and that's where the ordeal will start, as Brazil seems to be the rival that we'd face, although it's clear that first the matches must be played.

Juan Carlos Osorio has excellent numbers. The qualifying round went smoothly and his two shameful matches were 7-0 against Chile at the Copa America and 4-0 against Germany at the Confederations Cup. What better way to redeem himself than having a good World Cup?

Mexico arrives with a wide legion of players who are working abroad. Unfortunately not everyone has had the minutes one would expect, but it must also to be understood that in any training in Europe they are more challenged than in any match they could face in the MX League.

Regarding the mystery on what would happen to Carlos Vela and his departure to the MLS, his performance in the United States has been spectacular and he seems to be in extraordinary shape, which makes us think that he'll play a great World Cup.

From the League there are very valuable players, and the debate at the time of writing these lines is the doubt regarding Oribe Peralta's



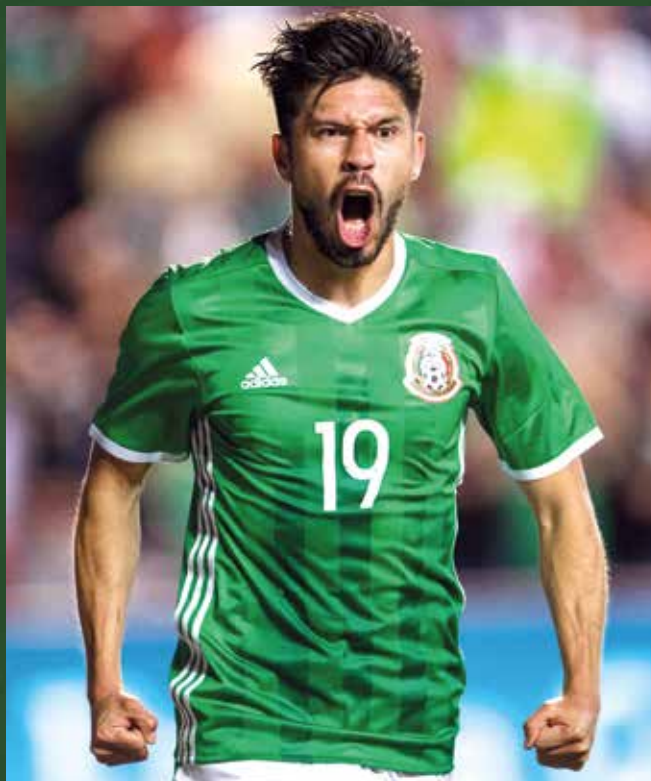
Juan Carlos Osorio tiene excelentes números. Pasó la eliminatoria sin sobresaltos y sus dos partidos pecado han sido el 7 - 0 frente a Chile en Copa América y el 4 - 0 frente a Alemania en la Copa Confederaciones. Qué mejor manera de redimirse que haciendo una buena Copa del Mundo.

México llega con una amplia legión de jugadores que actúan en el extranjero. Desafortunadamente no todos han tenido los minutos que uno espera, pero también es de entenderse que en cualquier entrenamiento en Europa se ven más exigidos que en cualquier partido que tengan en la Liga MX.

Del misterio en qué pasaría con Carlos Vela y su ida a la MLS, su presentación en los Estados Unidos ha sido espectacular y luce en extraordinaria forma para pensar en que hará un Gran Mundial.

De la Liga hay jugadores muy valiosos y el debate al escribir estas líneas es la duda en convocatoria de Oribe Peralta que para mí representaría un grave error, ya que este hombre suma tanto dentro como afuera del terreno de juego.

En la próxima participación en Star News nos meteremos a fondo para analizar cada grupo mundialista y con los dedos cruzados para que esta vez México vaya mas allá. ✨



summons, which for me is a serious mistake, as this man contributes both inside and outside the field.

In the next collaboration in Star News we'll analyze thoroughly each World Cup group, crossing our fingers so that this time Mexico goes further. ✨



FERNANDO SCHWARTZ

Más de 40 años de experiencia en periodismo deportivo, a través de distintos medios como el digital, la televisión, periódico y radio. Ha sido colaborador de cadenas como FOX, ESPN, Televisa y Univisión. Asimismo, ha recibido premios como el "Calendario Azteca de Oro" en 1980 por la Asociación de Periodistas de Radio y Televisión, el galardón "Manos de Oro" en 1984 por la Asociación Mexicana de Periodismo y el reconocimiento al mejor periodista de la Ciudad de México, en 1995.

More than 40 years of experience in sports journalism through different media such as digital, television, newspapers and radio. He has collaborated with networks like FOX, ESPN, Televisa and Univisión. He has also received awards such as the "Calendario Azteca de Oro" in 1980, by the Association of Radio and Television Journalists, the "Manos de Oro" award in 1984 by the Mexican Association of Journalism and the distinction to the best journalist in Mexico City, in 1995.



MOMENTOS PARA COMPARTIR

GUADALAJARA
THE LANDMARK

PRÓXIMAMENTE

MONTERREY
ARBOLEDA

RV (33) 3611 2866

QUERÉTARO
ANTEA

RV (442) 688 4588

SAN LUIS POTOSÍ
LOMAS 1A SECCIÓN

RV (444) 811 6243

WWW.SANTOMAR.COM.MX



“ Todo era perfecto,
como estar en el
Paraíso ”

HOTELES 5 ESTRELLAS | **TODO INCLUIDO**



Vigencia de mayo 02 a junio 30, 2018. Tarifa por persona por noche en base ocupación doble viajando de domingo a miércoles. Tarifa de menor \$367. No aplica en puentes ni días festivos. Sujeto a disponibilidad. Aplica restricciones.

Desde

\$1,567
Niños 2x1

CROWN PARADISE CLUB | Resort Familiar
CROWN PARADISE GOLDEN | Resort Solo Adultos

- Restaurantes de especialidades
- Kids y Baby Paradise Club
- Áreas exclusivas para niños, adolescentes y adultos
- Shows nocturnos
- Centro de convenciones
- Áreas exclusivas para Bodas



crownparadise.com

01 800 900 0 900

¡Crea tu Historia!



CROWN PARADISE

ALL INCLUSIVE RESORTS

PUERTO VALLARTA



El romántico nostálgico de la voz profunda dio clases de como mantenerse fiel a un estilo y salir victorioso en una nueva generación.



The romantic nostalgic of the deep voice gave a lesson on how to stay true to a style and emerge victorious in a new generation.

ROY ORBISON:

EL ARTE DE LA DESPEDIDA

SEBASTIÁN CORS

Desde los albores de su carrera y tiempos de mayor fama, Roy Orbison se distinguía de sus colegas rocanroleros. Perteneciente a una camada de músicos que explotaron a más no poder las fórmulas creadas para tocar rocanrol en los '50, Orbison destacó por la peculiaridad de su profunda voz y aproximación sentimental al naciente estereotipo de macho que comenzaba a surgir en el joven género.

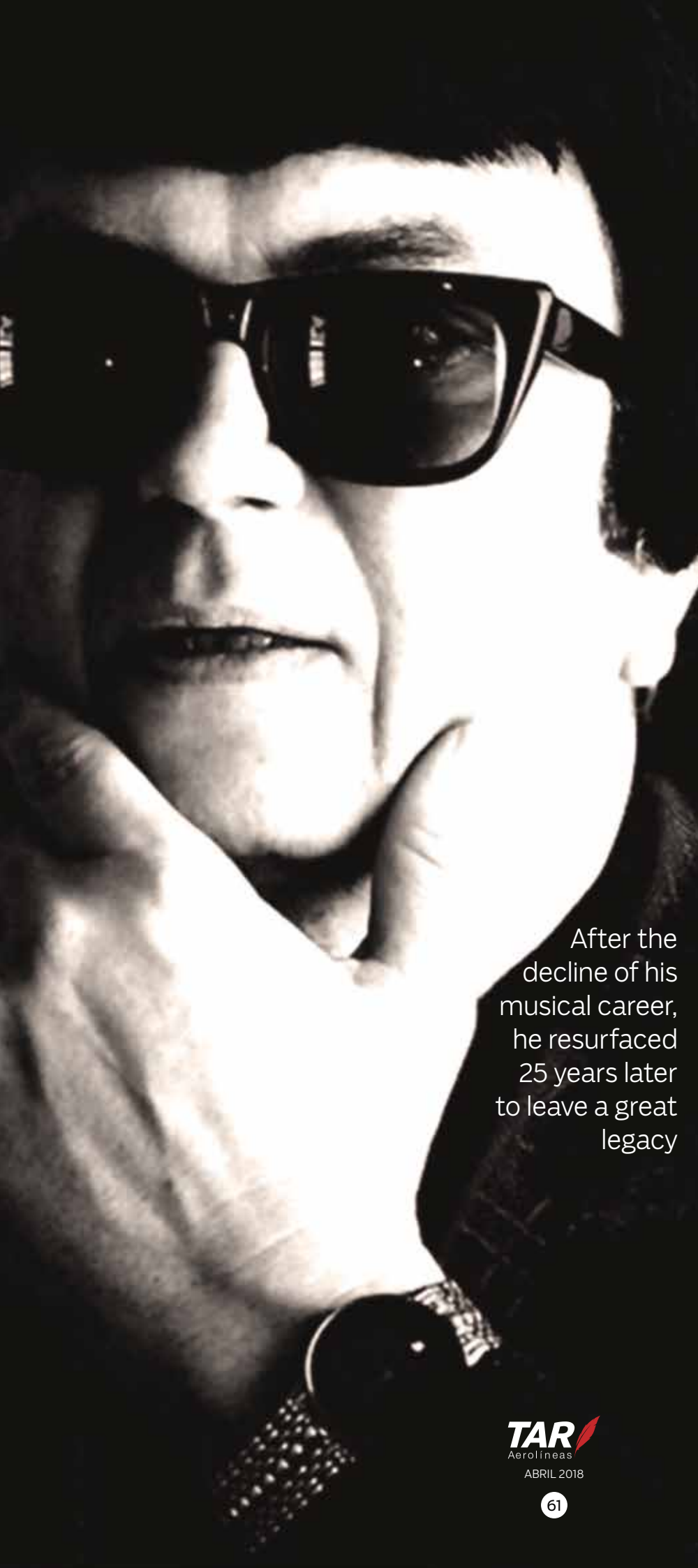
Durante la primera mitad de los '60, antes de que el "rock" se separara del "roll", Orbison vio su perio-

Después del ocaso de su carrera musical, resurgió 25 años después para dejar un gran legado

Su disco de despedida Mystery Girl. Lanzado en 1989



His farewell album Mystery Girl. Launched in 1989



Roy Orbison: the Art of Farewell

Since the dawn of his career and the times of greatest fame, Roy Orbison distinguished himself from his rock-and-roll colleagues. Part of a group of musicians who overexploited formulas created to play rock and roll in the '50s, Orbison stood out due to the peculiarity of his deep voice and sentimental approach to the nascent macho stereotype that was beginning to emerge in the young genre.

During the first half of the '60s, before the "rock" separated from the "roll", Orbison saw his peak, marked by classics that today are part of the catalog of North American standards.

Although his influence couldn't be felt in Mexico, like that of many of his contemporaries, because in our country everything began to exist after the Beatles, we can't ignore 'Oh, Pretty Woman', a staple of our country's classics radio.

Those rockers of the Beatle generation who reached their maturity in the '80s recognize Orbison as a member of the Traveling Wilburys, probably the super group with the most stunning lineup of all time: Orbison, Harrison, Dylan, Lynne and Petty. About 25 years after its peak, Orbison was back at the top.

After the
decline of his
musical career,
he resurfaced
25 years later
to leave a great
legacy

do cumbre, marcado por clásicos que hoy son parte del catálogo de estándares norteamericanos.

Si bien su influencia no logró sentirse en México, como la de muchos de sus contemporáneos porque en nuestro país todo comenzó a existir a partir de los Beatles, es ineludible desconocer 'Oh, Pretty Woman', canción fija de la radio de clásicos de nuestro país.

Para aquellos rockeros de la generación beatle que alcanzaron su madurez en los '80, Orbison es reconocido como un miembro de los Traveling Wilburys, probablemente el súper grupo con la alineación más despampanante de todos los tiempos: Orbison, Harrison, Dylan, Lynne y Petty. Cerca de 25 años después de su pico, Orbison regresaba a la cima.

El súbito resurgimiento de Orbison dio todavía para una última hazaña, su disco de despedida *Mystery Girl*. Lanzado en 1989, durante la época incómoda en la que el *new wave* y el *glam metal* pasaban lentamente la batuta al naciente *grunge*, el cantante compuso un disco basado en su sonido clásico, revitalizando de paso el oxidado y olvidado mundo del *rockabilly*, así como el ya pasado de moda *country rock*.

Resulta poco común que un artista, tan lejos de sus años de gloria, se vuelva el centro de la conversación con un álbum de música tan "pasada de moda".

No obstante, Orbison, el romántico nostálgico de la voz profunda, dio clases de como mantenerse fiel a un estilo y salir victorioso en una nueva generación. De esto tomaría nota Johnny Cash para resurgir un par de años después de las cenizas de su carrera.

Puede que la carrera de Orbison se pierda entre las hazañas de muchos otros de su época, pero pocos han sabido decir adiós con tanto poder, influencia y fidelidad a sus raíces.

Cualquier artista en el ocaso de su carrera puede ver en Roy un ejemplo de que, en la industria musical, también existen las historias de redención. ★

Orbison's sudden resurgence produced one last feat, his farewell album *Mystery Girl*. Released in 1989, during the uncomfortable time in which *new wave* and *glam metal* slowly passed the baton to the nascent *grunge*, the singer composed an album based on his classic sound, reinvigorating at the same time the rusty and forgotten world of *rockabilly*, as well as the old-fashioned *country rock*.

It's rare for an artist, so far from his glory years, to become the center of attention with an album of such "outdated" music.

However, Orbison, the romantic nostalgic of the deep voice, taught us how to stay true to a style and emerge victorious in a new generation. Johnny Cash would take note of this to resurface a couple of years later from the ashes of his career.

Orbison's career may be lost among the exploits of many others of his time, but few have been able to say goodbye with such power, influence and loyalty to their roots.

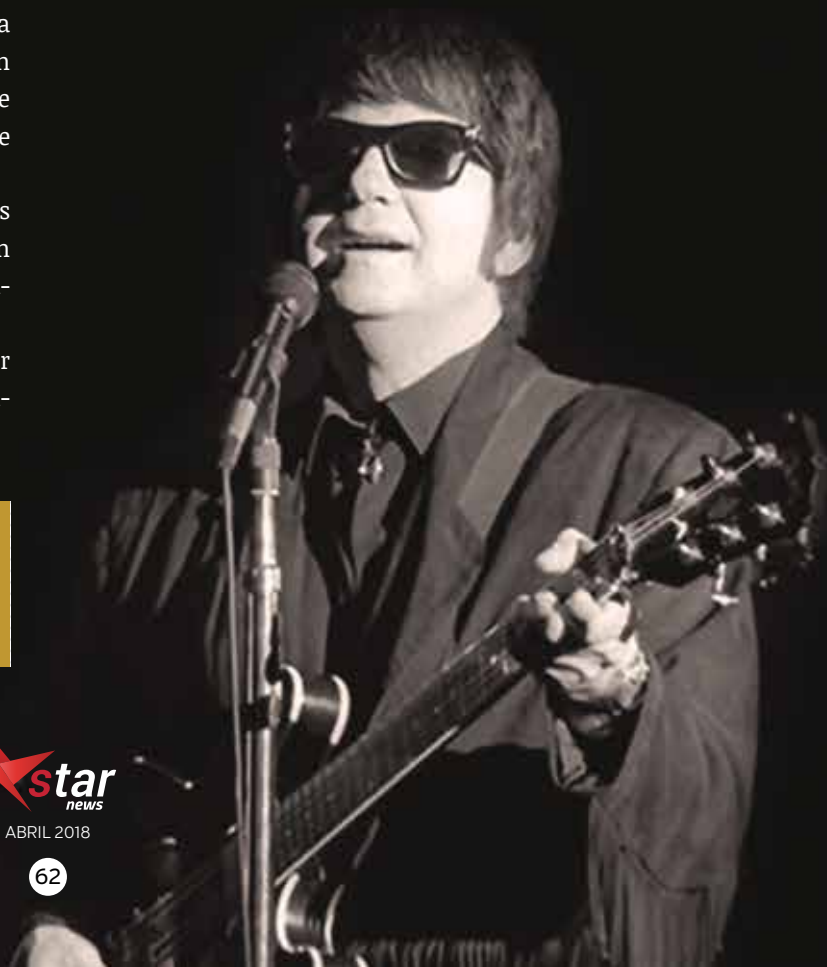
Any artist in the twilight of their career can see in Roy an example of how in the music industry there are also stories of redemption. ★

**LADOS
B**

Contenido para el melómano
que llevas dentro

Content for the music lover
inside you

www.ladosb.com



Contemporáneo

Minimalista

Ergonómico

Estilizado

Personalizado

Un mueble puede decir tantas cosas.

Conoce la mesa **Metrópolis de Labenze
en www.equipos-comerciales.com**



INAUGURACIÓN DE
PISO EJECUTIVO
Abril 2018




HOTEL
AGUASCALIENTES
LUXURY & CASINO
★★★★★

Gana y diviértete
en nuestro
CASINO

Reserva

(449) 993-3905 Ext 371
hotelaguascalientes.com



EL TRIATLÓN EXTREMO

en el fin del mundo

*Bitácora de la preparación:
36 semanas para el día D*

**Extreme
Triathlon
at the End
of the World**

Preparation
log: 36 weeks
to D-Day

PHARIS RICO

Cualquier preparación se fundamenta cimentando las debilidades, y yo, me confieso una criatura débil. Nunca se me ha dado madrugar, mi paciencia no enorgullecería al gran Buda y paso demasiado tiempo en lo que me gusta. ¡Ah, y me encanta comer!

Tengo una fascinación por el ciclismo, su tecnología y accesorios. Tengo el ajuar tropical y el polar, el soporte para el accesorio #64 y el sensor que no recuerdo qué mide, el cual es por supuesto intercambiable entre mis bicis. Si mi abuelo viviera, le angustiaría ver el repertorio de mallitas y zapatillas de su nieto el MAMIL (Middle Aged Man in Lycras).

Nadar es otra cosa. No encuentro en absoluto divertido el nebuloso mundo clorado donde cierta fauna disfruta pasarla dando toques a una pared cual pez dorado. Correr no me va mal, pero cuando hace un año me operaron un menisco, mi doctor (prodigio del escarpelo) me dijo que debería correr “lo menos posible” y yo, cómodamente le hice caso.

Flash informativo: correr maratones no arruina las rodillas, calzado inadecuado



Any preparation is based on strengthening the weaknesses, and I confess that I am a weak creature. I have never been an early riser, my patience wouldn't make the great Buddha proud and I spend too much time on what I like. Oh, and I love to eat!

I have a fascination for cycling, its technology and accessories. I have the tropical and the polar equipment, the base for accessory #64 and the sensor that I don't remember what it measures, which of course can be interchanged between my bikes. If my grandfather lived, he'd be distressed at the sight of the collection of tights and slippers of his grandson the MAMIL (Middle Aged Man in Lycras).

Swimming is another thing. I don't find at all amusing that misty, chlorinated world where a certain kind enjoys spending time bumping into a wall like a goldfish. I'm OK at running, but when I had meniscus surgery a year ago, my doctor (a prodigy of the scalpel) told me that I should run “as little as possible,” and I comfortably took his advice.

News flash: running marathons doesn't ruin your knees; inadequate footwear and running poorly do. Running beyond our capabilities like a New Year's beast, too. But let's make this clear: we are designed to run in groups for days chasing gazelles, until they fade exhausted. Currently, my best friends wouldn't be able to hunt; they would have to settle for painting gazelles on the wall. I can't imagine

PHARIS RICO

“Lo que importa no es el destino, sino el camino y con quien se comparte el viaje” Triatleta aficionado a los eventos extremos. Loco marido, emprendedor y viajero, aprendiz de marinero, piloto y terrible cocinero.

“What matters is not the destination; it's the road and who we share the journey with.” Triathlete, fond of extreme events. Crazy husband, entrepreneur and traveler, apprentice sailor, pilot and terrible cook.

y correr mal sí. Correr mas allá de nuestras capacidades cual bestia de año nuevo, también. Pero dejemos claro que estamos diseñados para correr en grupo durante días persiguiendo gacelas, hasta que desfallezcan agotadas. Actualmente, mis mejores amigos no podrían cazar y tendrían que conformarse con pintar gacelas en la pared. No imagino un doctor neanderthal recetando “no gacelas, ordena Uber Eats”.

En un triatlón hay que nadar, rodar y correr. Un dicho dice “los triatlones se pierden en el agua y se ganan en la carrera”. La razón (aunque no pienses ganar) es que saliendo tarde del agua, es necesario consumir mucha energía en la bicicleta para regresar a una buena posición. Energía que después extrañarás en la carrera.

Esa es mi historia: Nadar como pez globo en fuga, recuperar en la bicicleta y sobrevivir la carrera. La explicación es sencilla, hasta ahora pasé el tiempo en lo que me gusta.

Normalmente, necesito la motivación de la fecha y de estar inscrito a algo (si eres triatleta reconocerás que la emoción de dar click en “pagar inscripción”), así que aproveché la invitación de mi amigo Niels y una cita de chamba y me registré al maratón de Rotterdam con 8 semanas de antelación.

Aunque poco tiempo, tengo la condición para hacerlo “dignamente” (como nuestra selección de fútbol en cualquier mundial). El reto es hacerlo en un tiempo que me evite el pitorreo de mis amigos cazadores de gacelas, sin lesionarme y de manera que sirva al camino a Patagonia. Objetivo Rotterdam: menos de 3 hrs. 45 min.

Así que este mes me he concentrado en la técnica y constancia de carrera. Un colega corredor me está acompañando para marcar el ritmo y mantener la motivación arriba. Faltan 4 semanas y todo va mejor que lo esperado.

El siguiente mes les cuento. 🏹



a Neanderthal doctor prescribing “no gazelle, order Uber Eats”.

In a triathlon you have to swim, bike and run. A saying goes “triathlons are lost in the water and won in the race.” The reason (even if you don’t plan to win) is that leaving the water late, it’s necessary to consume a lot of energy on the bike to return to a good position. Energy that you will miss later in the race.

That’s my story: swim like a blowfish in flight, recover on the bike and survive the race. The explanation is simple – until now I spent my time on what I like.

Normally, I need the motivation of the date and to be signed up for something (if you are a triathlete you will recognize the excitement of clicking on “pay registration”), so I took advantage of the invitation of my friend Niels and a work appointment and I registered for the Rotterdam marathon 8 weeks in advance.

Although it’s not much time, I have the condition to do it “with dignity” (like our national soccer team in any world cup). The challenge is to do it in a time that avoids the mocking of my gazelle hunter friends, without injuries and in a way that’s good for the road to Patagonia. Objective Rotterdam: less than 3 hrs. 45 min.

So this month I focused on the technique and perseverance for a race. A colleague runner is coming along to set the pace and keep the motivation up. There are 4 weeks left and everything is going better than expected.

I’ll tell you next month. 🏹

PRÓXIMAMENTE..

• GRUP  PASTA •



De
IL DUOMO

CARNE • PASTA • PESCE

“THE LANDMARK” GUADALAJARA

• GRUP  PASTA •



LA NOSTRA FAMIGLIA



GDL

Av. Américas #302
(33) 3615 4952

QRO

Bldv. Bernardo Quintana #32
(442) 223 6909



GDL

The landmark Guadalajara
(Próximamente)

QRO

Plaza Antea Local R 107
Zona VIP (442) 688 6048



QRO

Constituyentes # 73 Universidad # 32
(442) 215 1698 (442) 223 0996

GDL

Terranova
Turín # 2960
(33) 3640 0785

López Cotilla # 1904
(33) 3616 2779

Andares
Bldv. Puerta de Hierro
4965 (33) 3113 2231



GDL

Chapalita
Av. Las Rosas # 730, Chapalita.
(33) 9688 9778

Andares
Bldv. Puerta de Hierro # 4965
(33) 3611 2384

Av. Terranova # 1171
(33) 3642 6797

 GRUPOPASTA

GRUPOPASTA.COM.MX



CD.
JUÁREZ 
Tu diversión será fantástica!



DIRECTORIO DE HOTELES

City Express

656 227 02 00
cityexpress.com

★★★★

City Jr.

656 688 35 50
cityexpress.com

★★★★

Chula Vista

656 617 99 01
hotel-chulavista.com

★★★

Colonial

656 406 33 12
hotelescolonial.com

★★★★

Conquistador

656 648 04 48
hotelconquistadorinn.com

★★★

Extended Suites

656 378 00 02
extendedsuites.com.mx

★★★★

Fiesta Inn

656 686 07 00
bit.ly/FiestaInnJrz

★★★★

Flamingo

656 617 13 63
flamingojuarez.com

★★★

Hampton Inn

656 227 17 17
ciudadjuarez.hamptoninn.com

★★★★

Holiday Inn Express

656 692 51 00
hiexpress.com

★★★★

Hotel Plaza Juárez

656 613 13 10
hotelplazajuarez.com

★★★★★

Ibis

656 289 64 00
ibis.com

★★★★

iStay

656 629 60 00
cdjuarez.istay.com

★★★★

Krystal Urban

656 629 09 94
krystal-hotels.com.mx

★★★★

La Quinta

656 648 02 00
lq.com

★★★★

Lucerna

656 629 99 00
hoteleslucerna.com

★★★★★

María Bonita Consulado

656 406 64 64
hotelesmaribonita.com

★★★★★

María Bonita

656 627 03 03
hotelesmaribonita.com

★★★★★

Mesa Luna

656 688 60 00
hotelmusaluna.mx

★★★★

Monaco

656 616 16 77
hotel-monaco.com.mx

★★★

Microtel

656 629 40 50
microtelinn.com

★★★★

Real Inn

656 227 63 00
hotelesrealinn.com

★★★★★

Santa Fe

656 615 15 54
hotelsantafejuarez.com

★★★

Suites El Paseo

656 611 50 00
hotelsuiteselpaseo.com

★★★

Villa del sol

656 617 24 24
villadelsolhotel.com

★★★

APROVECHA

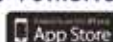
TU ESTADÍA

AL MÁXIMO

Trifolium DMC

656 609 1000
trifoliumcjs.com

INFO: 01 800 TURISMO



visita juarez.com



Etiquetanos usando
#Ilovejuarez

México
viajemostodospormexico.com


Cd. JUÁREZ
PARTICIPATIVO


VIAJEMOS TODOS
POR MÉXICO

LOGRAR QUE NUESTROS HIJOS ADOPTEN HÁBITOS DE ALIMENTACIÓN SALUDABLES NO ES UNA LABOR SENCILLA, POR ELLO ES MUY IMPORTANTE RECORDAR QUE LOS NIÑOS APRENDEN DE NUESTRO EJEMPLO, ASÍ COMO DE LA FORMA EN QUE SE LES PRESENTE CADA ALIMENTO. SEIS TIPS QUE TE PUEDEN SER DE UTILIDAD PARA QUE TUS HIJOS ADOPTEN HÁBITOS SALUDABLES QUE LOS AYUDEN A CRECER SANOS SON:

1

COLOCA A SU ALCANCE ALIMENTOS NUTRITIVOS

Puedes tener siempre fruta en la cocina o verdura picada lista para comer en el refrigerador. Evita tener en casa alimentos que no te gustaría que comieran.

MAKE NUTRITIOUS FOODS EASILY AVAILABLE

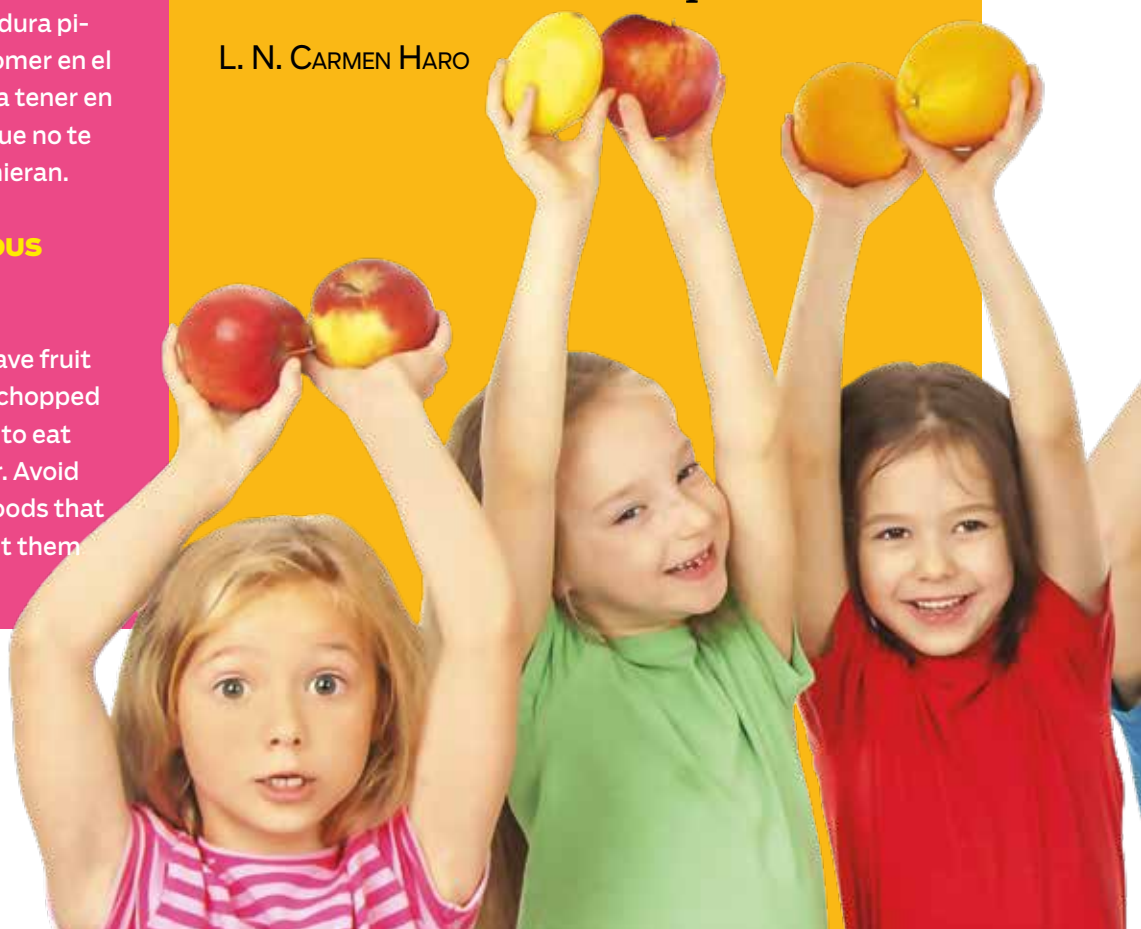
You can always have fruit in the kitchen, or chopped vegetables ready to eat in the refrigerator. Avoid having at home foods that you wouldn't want them to eat.

6 TIPS

PARA QUE TUS HIJOS TENGAN UNA ALIMENTACIÓN SALUDABLE

Los hábitos a la hora de comer son una parte fundamental en el desarrollo de cualquier niño

L. N. CARMEN HARO



6 tips for your children to have a healthy diet

The eating habits are a fundamental part in the development of any child

GETTING OUR CHILDREN TO ADOPT HEALTHY EATING HABITS IS NOT A SIMPLE TASK; IT'S VERY IMPORTANT TO REMEMBER THAT CHILDREN LEARN FROM OUR EXAMPLE, AS WELL AS THE WAY IN WHICH EACH FOOD IS PRESENTED.

SIX TIPS THAT CAN BE USEFUL FOR YOUR CHILDREN TO ADOPT GOOD HABITS THAT HELP THEM GROW IN A HEALTHY WAY ARE:

2

AGUA

Enseña a tus hijos a tomar agua natural desde pequeños para mantenerse hidratados. Si no están acostumbrados a su sabor o no les gusta, puedes agregar algunas rodajas de fruta natural.

Si vas a preparar agua con fruta natural evita agregar azúcar en exceso, prefiere utilizar fruta madura para obtener un sabor más dulce de forma natural.

WATER

Teach your children to drink natural water from a young age to stay hydrated. If they aren't used to its taste or don't like it, you can add some slices of natural fruit.

CARMEN HARO

La autora es nutrióloga. Su pasión es difundir información sobre nutrición que ayude a mejorar la salud de las personas.

The author is a nutritionist. Her passion is to spread information about nutrition that helps improve people's health.



@carmenharonut
@carmenharonut



www.carmenharo.com.mx
01 (442) 800 08 01



3

RESPETA EL APETITO DE TUS HIJOS

Los niños son expertos en reconocer sus señales de hambre y saciedad, por lo que cuando tu hijo te diga que ya está satisfecho, no lo obligues a terminar lo que le serviste. Es mucho mejor servir porciones pequeñas y solo si lo desean, servirles más.

RESPECT YOUR CHILDREN'S APPETITE

Children are experts in recognizing their signs of hunger and satiety, so when your child tells you that he is already satisfied, don't force him to finish what you served him. It is much better to serve small portions and, only if they wish, serve them more.

4

LLENA DE COLORES SU PLATO

Un plato lleno de color no solo despertará el apetito de tu hijo, sino que también es una forma de asegurarte de que su alimentación tenga variedad suficiente para ayudarlo a obtener los diferentes nutrientes que necesitan para crecer y estar saludables.

FILL THEIR PLATE WITH COLORS

A plate full of color will not only arouse your child's appetite, but it's also a way to make sure that their diet has enough variety to help them get the different nutrients they need to grow and be healthy.

**NO LOS CASTIGUES O PREMIES CON ALIMENTOS**

Cuando condicionas a tu hijo para que coma un alimento premiándolo con otro, el mensaje para ellos es claro: el alimento en cuestión debe ser tan malo que para poder comerlo necesita de un premio. Si algún tipo de comida no le gusta, dale tiempo, prepáralo de diferentes formas o combínalo con alimentos que sí le gusten, para ayudar a que se acostumbre a su sabor. ✨

DON'T PUNISH OR REWARD THEM WITH FOOD

When you condition your child to eat one food by rewarding him with another, the message to them is clear: the food in question must be so bad that in order to eat it he needs a prize.

If they don't like some kind of food, give them time, prepare it in different ways or combine it with foods that they do like, to help them get used to its flavor. ✨

COMAN JUNTOS

Existe evidencia científica que demuestra que los niños que comen en familia son más factibles a ingerir frutas y verduras que aquellos que no lo hacen. Además es una excelente oportunidad de convivir con tus hijos, conocerlos, e identificar hábitos de alimentación o conductas que no sean saludables.

EAT TOGETHER

There is scientific evidence that shows that children who eat as a family are more likely to eat fruits and vegetables than those who don't. It's also an excellent opportunity to spend time with your children, learn about them, and identify eating habits or behaviors that are not healthy.

5



6



CABAÑAS DE LUJO EN LAS ALTURAS



EN MEDIO DE UNA RESERVA NATURAL



Rancho
Los Venados

Carretera Querétaro-Tequisquiapan KM 42 Querétaro
ventas@rancholosvenados.com 442 229 0600



RanchoLosVenadosQro



rancholosvenados.com

ALBERTO PELÁEZ

Siempre he tenido una vida interior intensa. Tal vez porque así soy; quizás porque he vivido con esa intensidad del que quiere comerse la vida a mordiscos. Ahora empieza a ser distinta. La experiencia del tiempo me ha hecho disfrutar de las pequeñas cosas, esas que durante años las tenía a mi lado y no me había dado cuenta de que ahí estaban.

Es un domingo invernal. Hace frío, mucho. Muy cerca de la casa donde vivimos discurre el río Guadarrama, el mismo que fue testigo de batallas crueles y cruentas de la Guerra Civil española. Salgo al jardín. Tenemos seis árboles, dos son de hoja perenne, uno de ellos un precioso olivo.

Sin embargo no ha sido un invierno especialmente frío. El cambio climático evidencia su llegada cada año con más virulencia. A uno de los árboles comienzan a brotarle las primeras hojas, nacen tímidas, como pidiendo perdón por hacerlo antes de tiempo; como coronando la cabeza de entre las piernas del árbol.

Me emociono y entonces cae sobre mí el peso de la intrahistoria –esa que hacemos todos los seres humanos todos los días con nuestro trabajo para intentar hacer un mundo mejor– y me doy cuenta de que hacía años no veía un nacimiento tan “aparentemente” normal. Sin embargo, se trata de una gran noticia. El hecho de que de ese árbol nazcan hojas contribuye a la existencia de la humanidad.

He salido a buscar a mi madre para que venga a comer. Ya está mayor y muere por ver a sus hijos que se van haciendo mayores como ella; maduros, empezando a madurar los proemios de la edad más experimentada por las marcas de las arrugas físicas y espirituales.



EL TIEMPO PASA DEMASIADO RÁPIDO

El periodismo es una forma de vida que te obliga a encontrar un equilibrio entre la pasión profesional y la vida personal

Por el camino me doy cuenta de que hay un Madrid precioso. El día está soleado y las casas parecen más hermosas. Estaciono el coche y caminando me percató de que las casas de los alrededores a la de mi madre se han convertido en señoriales por la antigüedad. Observo cada balcón. Me doy un tiempo para escuchar el ruido callejero, el canto de los gorriones, algún claxon de un coche que incluso llego a disfrutar.

Es entonces de cuando me doy cuenta de todo lo que me he perdido en la vida. Miro hacia atrás y me veo corriendo, siempre corriendo, como si fueran millones de fotogramas que pasan a una velocidad vertiginosa sin detenerme un solo segundo para disfrutar, aunque sea de uno de esos fotogramas inmortales.

He priorizado el trabajo; el periodismo, el bendito periodismo al que amo porque lo llevo en las venas. Pero hoy me doy cuenta de que esa fascinante droga no me ha dejado disfrutar de la cotidianidad de la vida; de ver crecer a mis

Time Goes by Too Fast

Journalism is a way of life that forces you to find a balance between professional passion and personal life

I've always had an intense inner life. Maybe because that's the way I am; maybe because I've lived with that intensity of those who want to grab life with both hands. Now it's beginning to change. The experience of time has made me enjoy the little things, those that for years I had by my side and didn't realize they were there.

It's a winter Sunday. It's cold, very cold. Very close to the house where we live the Guadarrama River flows, the same one that witnessed cruel and bloody battles of the Spanish Civil War. I go out to the garden. We have six trees, two are evergreen, one of them a beautiful olive tree.

However, it hasn't been a particularly cold winter. Climate change manifests its presence with more virulence every year. One of the trees is beginning to sprout its first leaves; they are born timid, like apologizing for doing it before it's time, like crowning a head between the tree's legs.

I get emotional and then feel the weight of intrahistory –the one we all human beings make every day with our work to try to make a better world– and I realize that it had been years since I witnessed a sprout so “apparently” normal. However, it is great news. The fact that leaves are born from that tree contributes to the existence of humanity.



hijos, de descuidar al núcleo de la sociedad que es la familia.

Por eso, sin arrepentirme pero con nostalgia recuerdo cómo dejé a mis hijos Joaquín con menos de un mes y a Constanza con dos añitos en mi México con mi mujer y su familia y yo me fui por esos mundos perdidos de Dios, allá por Afganistán donde viví y cubrí la guerra durante ocho interminables meses.

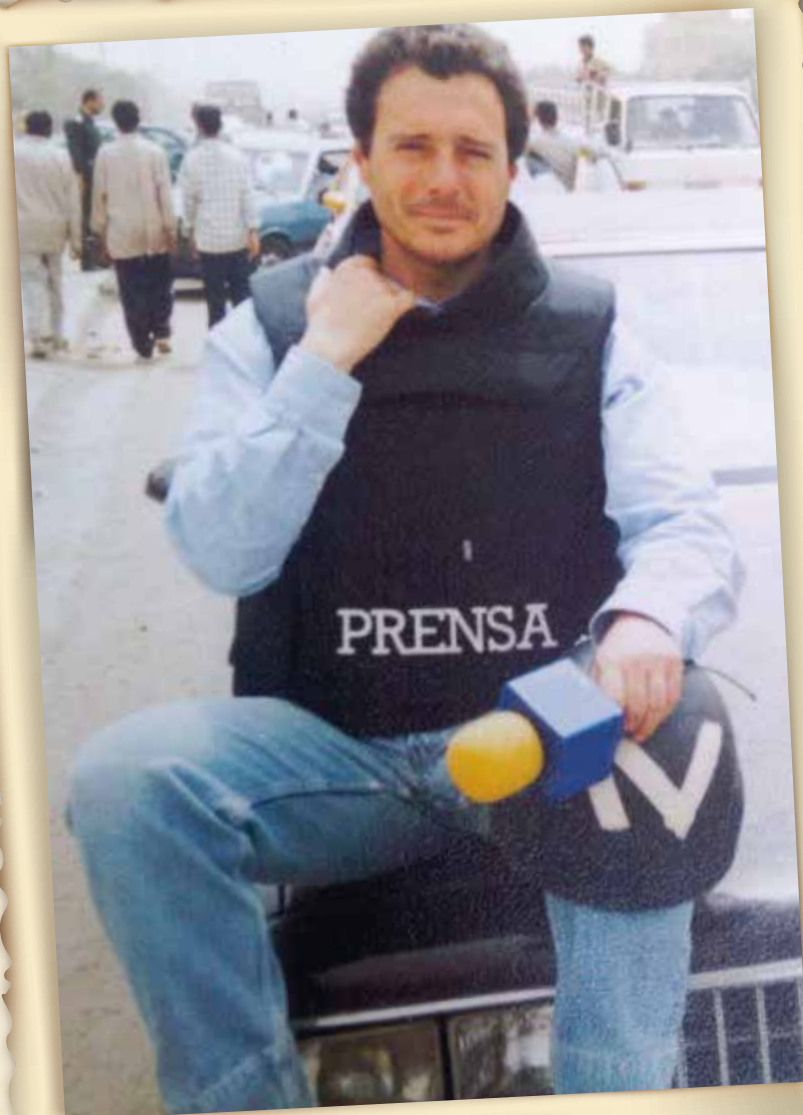
Cuando volví a México para recoger a la familia e intentar asimilar la experiencia de la guerra de aquel país –algo que todavía me cuesta digerir–, me encontré con un bebé, mi Joaquín, que despuntaba a ser niño porque estaba cerca de cumplir el año y a una niña –mi Constanza– que ya había aprendido a hablar con acento mexicano.

Me perdí todo eso y muchas cosas más. Fue un sacrificio como otros muchos por mi familia. Pero fue un sacrificio por el que pagué un precio muy alto porque no pude disfrutar los mejores tiempos de la familia.

Eso ocurrió hace 18 años. Hoy Constanza vive en Berlín. Esta mujer de casi 19 años lleva un año y medio en esa ciudad alemana lejos de mi mujer y de mí pero cerca de nuestros corazones. Hoy Joaquín está a punto de cumplir los 17 y estudia el Bachillerato en Lincoln, una ciudad al Norte de Gran Bretaña.

Sé que son felices y eso me tranquiliza; pero también sé que me perdí parte de su crianza y ahora el principio de su madurez.

La melancolía la curo con mi mujer, sin embargo, en la casa sólo escucho el bullicio silencioso de cuando eran niños. Por eso siempre cuento los días para que vengan en verano y navidad. Mientras tanto yo sigo corriendo y corriendo más en esa moto de gran cilindrada que es la pasión por el periodismo; sólo que ahora me acompaña mi mujer y vamos más despacio para ver la naturaleza y repostar gasolina. ✖



I went out to get my mother to come have lunch with us. She is old and dies to see her children who are getting older like her; mature, beginning to develop the first stages of the most experienced age with the marks of physical and spiritual wrinkles.

Along the way I realize that there's a beautiful Madrid. The day is sunny and the houses seem even prettier. I park the car and I realize while I walk that the houses around my mother's have become stately due to their antiquity. I watch every balcony. I give myself time to listen to the noises of the street, the singing of the sparrows; I even enjoy some car horn.

That's when I realize everything I've missed in my life. I look back and see myself running, always running, as if they were millions of frames that pass at a dizzying speed without stopping for a single second to enjoy even one of those immortal frames.

I have given priority to my work; journalism, the blessed journalism that I love because I carry it in my veins. But today I realize that this fascinating drug hasn't allowed me to enjoy the daily life; seeing my children grow up, neglecting the core of the society that is the family.

Therefore, without regret but with nostalgia I remember how I left my children, Joaquín with less than a month of age and Constanza with two years, in my Mexico with my wife and her family, and I went through those godforsaken worlds, back in Afghanistan where I lived and covered the war for eight endless months.

When I returned to Mexico to pick up my family and try to assimilate the experience



**LA LABOR
INFORMATIVA
DE CONTAR
HISTORIAS CO-
RRER A LA PAR
DE CREAR UNA
HISTORIA PRO-
PIA CON LAS
PERSONAS
IMPORTANTES
EN NUESTRA
VIDA.**

**THE INFORMA-
TIVE LABOR
OF TELLING
STORIES GOES
HAND IN HAND
WITH CREA-
TING A PER-
SONAL STORY
WITH THE
IMPORTANT
PEOPLE IN
YOUR LIFE.**

of war in that country –something I still have trouble digesting– I found a baby, my Joaquín, who was almost a child because he was close to becoming one year old, and a girl, my Constanza, who already had learned to speak with a Mexican accent.

I missed all that and many more things. It was a sacrifice like many others for my family. But it was a sacrifice for which I paid quite a high price as I couldn't enjoy the best of the family's times.

That happened 18 years ago. Today Constanza lives in Berlin. This almost 19-year-old woman has spent a year and a half in that German city, away from my wife and me but close to our hearts. Today Joaquín is about to turn 17 and goes to high school in Lincoln, a city in northern England.

I know they're happy and that reassures me; but I also know that I lost part of their upbringing and now the beginning of their maturity.

The melancholy I cure with my wife. However, in the house I only hear the silent noise of when they were children. That's why I always count the days until they come in the summer and Christmas. Meanwhile I keep running and running more on that big-engine motorcycle that is the passion for journalism; only now my wife goes me and we go more slowly, to see nature and refuel. 

**PERIODISTA, ESCRITOR
Y CORRESPONSAL DE GUERRA.**

Testigo de 19 guerras, habiendo realizado entrevistas exclusivas a personas tan importantes e influyentes como Yasser Arafat y Muammar Gaddafi, entre otros.

Tiene escritos y editados 5 libros y comenzó su andadura literaria en 1992.

Entre los premios a los que ha sido acreedor se destacan la Antena de Oro y el premio del Club Internacional de Prensa, este último fue entregado de las manos de S.M. el Rey D. Juan Carlos I.



**JOURNALIST, WRITER
AND WAR CORRESPONDENT.**

Witness of 19 wars, having conducted exclusive interviews with such important and influential people as Yasser Arafat and Muammar Gaddafi, among others.

He has written and edited 5 books, beginning his literary career in 1992.

Some of the prizes he has been awarded are the Antena de Oro and the prize of the Club Internacional de Prensa; the latter was delivered by H.H. King Juan Carlos I.

Barceló Hotel Group | Latin America & The Caribbean



Royal Hideaway Playacar



El Embajador, a Royal Hideaway Hotel

THE ART OF FINE MOMENTS

ROYAL HIDEAWAY

LUXURY HOTELS & RESORTS

México

Playacar

República Dominicana

Santo Domingo

royalhideaway.com



Barceló Guatemala City



Barceló Maya Grand Resort

LIVE UP TO MORE

Barceló

HOTELS & RESORTS

México: Riviera Maya, Los Cabos, Manzanillo, Puerto Vallarta, Ixtapa, Huatulco, México City | **Costa Rica:** San José, Tambor
República Dominicana: Punta Cana, Santo Domingo
Nicaragua: Montelimar, Managua | **Aruba:** Palm Beach
Guatemala: Guatemala City | **Ecuador:** Salinas
El Salvador: San Salvador | **Cuba:** Varadero

barcelohotels.com



Occidental at Xcaret Destination



Occidental Punta Cana

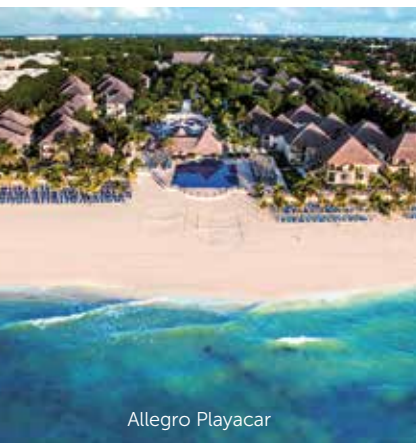
EASY LIVING HOTELS

Occidental

HOTELS & RESORTS

México: Riviera Maya, Cancún, Cozumel, Nuevo Vallarta, Cuernavaca, Puebla, Querétaro
Costa Rica: Tamarindo, Papagayo
República Dominicana: Punta Cana
Panamá: Panamá City | **Cuba:** Varadero

occidentalhotels.com



Allegro Playacar



Allegro Cozumel

ENJOY LIFE

allegro HOTELS

México

Playacar, Cozumel

Cuba

Varadero

allegrohotels.com

The Alamo logo is displayed in yellow text within a yellow rectangular border.

Obtén 30% de descuento en la renta de tu auto.

Sólo Alamo te ofrece descuentos sobre el monto total de tu reservación, sin sorpresas al llegar al mostrador.



Reserva hoy tu auto en www.alamo.com.mx y obtén
30% de descuento al pagar en línea.

Utilizando el cupón

TAR30

Si lo prefieres también puedes realizar tu reservación llamando al
☎ 01 800 849 8001

¡No dejes escapar esta promoción y realiza tu reserva hoy!

El descuento sólo aplica en prepago en línea en la pagina www.alamo.com.mx y call center. Válido en prepagos realizados del 01 de abril de 2018 al 15 de mayo de 2018. Aplica para utilizar el auto entre el 01 de abril de 2018 y el 31 de mayo de 2018. Deberás contar con tarjeta de crédito y licencia vigente para rentar el auto. Promoción válida sólo en la República Mexicana. No es combinable con otras promociones, descuentos o tarifas negociadas. El conductor debe tener licencia de manejo, identificación oficial vigentes y ser mayor de 25 años.



VINOS

LA FORMA DEL VINO

The Shape
of Wine

*Las dos cosas
que genera el
arte son belleza
y misterio.*

Guillermo del Toro

*The two
things that art
generates are
beauty and
mystery.*

Guillermo del Toro



ABRIL 2018

LUIS MIGUEL AUZA



a belleza de un vino reside en sus aromas y sabores. El misterio emerge del estilo y éste solo puede surgir de las habilidades de quien lo produce.

Quienes reconocemos en la elaboración del vino la generación de dichos atributos, la consideramos la más efímera de las artes, como sucede también con la gastronomía. En el caso del vino, deslizarse por los vericuetos de su creación sin tomar riesgo alguno será la mejor receta para hacer vinos simples, que no sencillos.

Así como en el mundo del cine hay muchas más películas malas que buenas, en el de la vinicultura sucede algo parecido. Es quizás el atrevimiento, esa especie de arrojo con hilo conductor, lo que abre las puertas de lo que llamamos originalidad.

Aquello que consideramos genial está siempre al borde del precipicio. Crear vinos de calidad haciendo combinaciones de uvas impensables en otras regiones, requiere el mismo valor

The beauty of a wine lies in its aromas and flavors. The mystery comes from the style, and this can only emerge from the skills of the person who produces it.

Those of us who recognize the generation of these attributes in winemaking, consider it to be the most ephemeral of the arts, as is also the case with gastronomy. Regarding wine, slipping through the intricacies of its creation without taking any risk will be the best recipe for making simple wines – which doesn't mean plain.

Just as in the world of cinema there are many more bad movies than good ones, in the winemaking industry something similar happens. It is perhaps boldness, a kind of continuous fearlessness, which opens the doors of what we call originality.

What we consider great is always on the edge of a cliff. Creating quality wines by making combinations of grapes that are unthinkable in other regions requires the same courage as making a deaf-mute dance with an amphibian in a movie, and seducing those who try to discover the message in either case.

When Carlos Falcó, Marquis of Grinon, planted the first vines of *Petit Verdot* in his property at the wine region of Castilla-La Mancha, he was immediately rejected by the regulatory council for the Denomination of Origin because the use of this variety wasn't authorized in the area. What he did was, as Guillermo



que poner a bailar a una sordomuda con un anfibio en el cine y seducir a quienes intentan descubrir el mensaje en uno u otro caso.

Cuando Carlos Falcó, Marqués de Griñón, plantó las primeras parras de *Petit Verdot* en su propiedad ubicada en la región vinícola de Castilla La Mancha, fue inmediatamente rechazado por el Consejo regulador de la D.O. ya que la utilización de dicha variedad no estaba autorizada en la zona. Lo que hizo fue, como bien dice Guillermo del Toro hablando de cine, crear un sistema para ser libre.

Obstinado como pocos, continuó por el camino marcado por su intuición consiguiendo la autorización de ésta y otras variedades ajenas a la denominación. No son pocos los enólogos del llamado Nuevo Mundo que vienen creándose los espacios para demostrar de qué son capaces cuando las cosas se hacen con pasión y osadía.

Quienes piensan que el vino es no más que la transformación de los azúcares de la uva en alcohol se quedan muy cortos. La forma del vino es, en realidad, los sueños líquidos de quien lo concibe, las enseñanzas de su alquimia ancestral, el ingenio y la perseverancia de su bienhechor.

Si en el caso del cine, lo sensorial se traduce en emoción, dicho por del Toro, en el caso del vino debe ser igual. El encanto, que es la forma de la fascinación, se resume en unas cuantas palabras, cuando de una buena película o de un buen vino se trata: quisieras que nunca se terminara. ✧



del Toro says about cinema, creating a system to be free.

Obstinate like few others, he continued along the path marked by his intuition, obtaining the authorization for this and other varieties outside the denomination. Not few winemakers in the so-called New World have been creating spaces to prove what they are capable of when things are done with passion and boldness.

Those who think that wine is nothing more than the transformation of the sugars of the grape into alcohol fall very short. The shape of wine is, in reality, the liquid dreams of those who envision it, the teachings of its ancestral alchemy, the ingenuity and perseverance of its benefactor.

If in the case of cinema, the sensory is translated into emotion, as del Toro says; in the case of wine it must be the same. Charm, which is the shape of fascination, is summed up in a few words, when we talk about a good movie or a good wine: you don't ever want it to e ✧

LUIS MIGUEL AUZA

El autor organiza viajes al Valle de Guadalupe, corazón del vino mexicano, visitas temáticas a bodegas que producen los más sorprendentes vinos de Baja California.

The author arranges trips to the Valley of Guadalupe, heartland of Mexico's wine, thematic visits to wineries that produce the most amazing wines in Baja California.

f Dionisiotj
www.dionisiodelvalle.com

✉ miguel@
dionisiodelvalle.com
☎ 664-674-3607





VINICOLA RINCÓN DE GUADALUPE

CARMENERE ROSÉ

VALLE DE SAN VICENTE FERRER
ENSENADA, BAJA CALIFORNIA

De un cautivador color cobrizo claro, como el de un alambique antiguo, este peculiar vino ha sido elaborado con la variedad Carmenere, originaria del Médoc en el corazón de Burdeos. Sus aromas son intrigantes desde la primera nariz. Minerales y terrosos al principio, van dando paso a otros más delicados, como los del durazno en almíbar. En boca aparece una ligera sensación de astringencia, que recuerda un poco a qué sabe la cáscara de naranja cuando la mordemos. El retrogusto es suave aunque firme, con notas que evocan el sabor de los orejones de chabacano. Lulú Martínez es una enóloga originaria de Ensenada, con una exitosa carrera en la bodega Brane-Cantenac en Margaux. De los magníficos viñedos de sus tíos Rafa y Julio Félix, en el Valle de San Vicente, obtiene las uvas con las que elabora este sutil vino rosado, armonioso y con carácter, acompañante ideal de nuestra cocina mestiza. ✦

A captivating light coppery color, like an old alembic, this peculiar wine is made with the Carmenere variety, originally from the Médoc region in the heart of Bordeaux. Its aromas are intriguing from the first nose. Mineral and earthy at the beginning, they give way to more delicate ones, like those of peaches in syrup. In the mouth there is a slight sensation of astringency, which reminds us a little of what the orange peel tastes when we bite it. The aftertaste is soft but firm, with notes that evoke the flavor of dehydrated apricots. Enologist Lulú Martínez is originally from Ensenada, with a successful career at the Brane-Cantenac winery in Margaux. From the magnificent vineyards of her uncles Rafa and Julio Félix, in the San Vicente Valley, she obtains the grapes to elaborates this subtle rosé, harmonious and with character, an ideal companion to our mestizo cuisine. ✦





NOVATEC
BUSINESS PARK®

Venta de terrenos para bodegas comerciales



(442) 213 7000
www.dinova.com.mx



EVOLUCIÓN & RENOVACIÓN

#EvolucionamosContigo

El pasado 8 de Marzo se llevó a cabo en la ciudad de Guadalajara el evento "EVOLUCIÓN & RENOVACIÓN" en el cual el Hotel Victoria Ejecutivo presentó sus nuevas y renovadas instalaciones, dando paso a la evolución de su concepto en hospitalidad.

Al evento asistieron personalidades del sector turístico y hotelero, además de cuentas comerciales, medios de comunicación, así como personal y ejecutivos del hotel.

El Licenciado Miguel Ángel Fong Presidente de la Asociación de Hoteles de Jalisco A. C. dirigió unas emotivas palabras al equipo que conforma Victoria Ejecutivo. Por su parte el Licenciado Jesús Enrique Ramos Flores Titular de la Secretaría de Turismo del Estado de Jalisco aludió a la gran trayectoria forjada durante 10 años del Hotel Victoria Ejecutivo mismo que se ha mantenido a la vanguardia ofreciendo a sus huéspedes un lugar agradable, con una inmejorable ubicación y sobre todo brindando un servicio de excelencia de acuerdo a los tiempos actuales.



Ubicado en el corazón empresarial de la ciudad, donde gran parte de la actividad comercial y de negocios sucede, Victoria Ejecutivo Guadalajara ofrece 197 amplias, renovadas y confortables habitaciones, 12 junior suites, una exclusiva master suite, adecuada para el viajero más exigente, un amplio gimnasio completamente renovado, equipado con aparatos de última generación, así como áreas de recreación y esparcimiento, como la alberca y jacuzzi climatizados, ambos al aire libre.



Victoria Ejecutivo Guadalajara se encuentra ubicado en Av. López Mateos casi esquina Av. Lázaro Cárdenas



Amplias y renovadas habitaciones



Alberca y jacuzzi climatizados



Gimnasio 24 horas

EL COLECCIONISMO DE ARTE; LA GALERÍA

Antes, ser coleccionista era un privilegio de la realeza o aristocracia; ahora, el arte está al alcance de todos

HELIO PAREJA

Coleccionar arte es un placer que mejora la calidad de vida de las personas. Las obras de arte habitan los espacios en los que coexistimos día con día.

En el pasado, las colecciones de arte eran un privilegio exclusivo de la realeza, la aristocracia y la iglesia, siendo un símbolo de poder y estatus. Sin embargo, la democratización de las sociedades, el capitalismo y el crecimiento económico dieron pie a un escenario artístico más plural.

En este sentido, la comercialización de las creaciones artísticas responde a un principio de sostenibilidad, es decir, la posibilidad de que los creadores obtengan una remuneración que les permita satisfacer sus necesidades y consecuentemente dedicarse a perfeccionar su proceso artístico.

Visto desde este enfoque, si las creaciones no pudieran ser comercializadas, los artistas se verían obligados a desarrollar una actividad paralela para financiar su vida y por ende dedicarían menos tiempo a su trabajo.

Bajo estas premisas, en la actualidad nos encontramos con un mercado del arte cada día más complejo, en el que surgen nuevos creadores de forma continua y se ha vuelto más difícil identificar las mejores opciones para comenzar a hacer crecer una colección de arte.



**GALERÍAS,
MUSEOS Y CASAS
DE SUBASTAS
JUEGAN UN PAPEL
FUNDAMENTAL
EN LA PROMOCIÓN
Y SUSTENTO TANTO
DE LOS NUEVOS
TALENTOS COMO
DE AQUELLOS
QUE YA TIENEN
TRAYECTORIA.**





**GALLERIES,
MUSEUMS AND
AUCTION HOUSES
PLAY A FUNDAMENTAL
ROLE IN THE PROMOTION
AND SUSTENANCE
OF BOTH NEW
TALENT AND
THOSE WHO
HAVE LONGER
EXPERIENCE.**

Art Collecting; the gallery

Before, being a collector was a privilege of royalty or aristocracy; now art is within everyone's reach

Collecting art is a pleasure that improves people's quality of life. Works of art inhabit the spaces in which we coexist day by day.

In the past, art collections were an exclusive privilege of royalty, aristocracy and the church, being a symbol of power and status. However, the democratization of societies, capitalism and economic growth gave rise to a more pluralistic artistic scenario.



Así, cualquier persona que se encuentre interesada en entablar una relación de manera responsable con el mercado del arte (como coleccionista, observador o creador) debe conocer y entender los papeles que juegan las galerías, los museos, las casas de subasta, los marchands y los artistas.

Como primer acercamiento, es indispensable conocer el papel y la importancia de la galería, entendiéndola no solo como una institución privada dedicada a la vinculación comercial entre creadores y coleccionistas por medio de la venta de obras de arte, sino como una de las instituciones especializadas en la identificación y promoción de talentos artísticos, con un enfoque de gestión y desarrollo integral para impulsar la carrera de los creadores.

Por otra parte, la galería es la responsable de asesorar de manera objetiva e informada a los coleccionistas, otorgándoles una visión holística de las tendencias del mercado del arte y de las diferentes inversiones que puede realizar, ya sea adquiriendo obras de artistas emergentes o inclinándose por la obra de artistas de mayor trayectoria.

En este sentido, la galería también funge como una garantía para los coleccionistas, pues derivado de su continuo trabajo de investigación, posee un expertise único que sirve como primer filtro para clasificar y diferenciar las distintas ofertas artísticas que se producen día con día.

De igual manera, en diferentes ocasiones la galería actúa como financiador de proyectos artísticos; ejemplo de ello es la publicación de catálogos y libros de arte, la publicidad en medios de comunicación sobre trabajo de los artistas que representa, las adecuaciones de espacios públicos, las estancias artísticas o el financiamiento de las exposiciones en museos.

Te invitamos a conocer más sobre nuestros servicios y sobre el trabajo de nuestros artistas; visítanos en Calzada de los Arcos 62, Querétaro o en el Centro Histórico de la Ciudad de Oaxaca. ✨



In this sense, the commercialization of artistic creations responds to a principle of sustainability, that is, the possibility that creators obtain a remuneration that allows them to satisfy their needs and consequently devote themselves to perfecting their artistic process.

Seen from this perspective, if the creations couldn't be marketed, the artists would be forced to develop a parallel activity to finance their lives and, therefore, devote less time to their work.

Under this premise, today we find an increasingly complex art market in which new creators emerge continuously, and it has become more difficult to identify the best options to start an art collection.

Thus, anyone who is interested in establishing a responsible relationship with the art market (as a collector, observer or creator) must know and understand the roles played by galleries, museums, auction houses, dealers and artists.





As a first approach, it is essential to know the role and importance of the gallery, understanding it not only as a private institution dedicated to the commercial link between creators and collectors through the sale of works of art, but as one of the specialized institutions in the identification and promotion of artistic talents, with a comprehensive management and development approach to boost the career of the creators.

Meanwhile, the gallery is responsible for providing objective and informed advice to collectors, giving them a holistic view of the trends in the art market and the different investments they can make, either acquiring works by emerging artists or favoring those by artists with a longer trajectory.

In this sense, the gallery also serves as a guarantee for collectors, for as a result of their continuous research, it has a unique expertise that serves as a first screening tool to classify and distinguish the different artistic offers that are produced every day.

Likewise, in different occasions the gallery acts as a financier of artistic projects; an example of this is the publication of catalogs and art books, advertising in the media about the work of the artists it represents, the adaptation of public spaces, artist residencies or the financing of museum exhibitions.

We invite you to learn more about our services and the work of our artists; visit us at Calzada de los Arcos 62, in Querétaro, or in the Historic Center of the City of Oaxaca. ✨

🌐 www.nuun.mx
 📍 Nuun Arte Querétaro, Nuun
 Galería de Arte Oaxaca
 📱 @nuunartegro, @nuunarte
 ☎️ 01 (442) 325 2155
 01 (951) 206 0848



¿CANSADO DE PERDER NEGOCIOS?



EL HONOR NO TIENE PRETEXTOS

PAQUETEXPRESS M.R.

LOGÍSTICA SEGURA A TU SERVICIO

01800 821 0208

www.paquetexpress.com.mx

HACE
TODO
POR TI

Ama tu cuerpo[®]



HIDRÁTATE SANAMENTE





Un paraíso del Pacífico Mexicano

Hay lugares que son únicos en todos los sentidos, tal es el caso de Cala de Mar Resort & Spa Ixtapa, donde la privacidad, calidad, lujo y confort harán de tu estancia una experiencia memorable.

Ubicado en las costas del Pacífico mexicano, su arquitectura única sobre un acantilado ofrece magníficas vistas al mar. Cuenta con 59 espaciosas habitaciones cada una con su terraza y alberca privada climatizada, restaurantes de primera clase en cuatro diferentes ambientes, un cálido spa, gimnasio, dos albercas y acceso privado a la cala Don Juan.

Pocos hoteles ofrecen un servicio tan altamente personalizado con servicios como su Check in & Out flexible para que te olvides de

los horarios y además un asistente personal que estará pendiente de todas tus necesidades durante la estancia.

A este sofisticado concepto de servicio, se suma un viaje culinario de primer nivel, ya que podrá degustar una cena elegante con cocina de autor en A Mares o una comida al aire libre sobre el mar en Seafood Market; un almuerzo casual en Las Rocas, disfrutar de una bebida y de las mejores tapas en Terrace Bar o bien degustar del desayuno en la intimidad de la habitación acompañado con lo mejor de las artesanías regionales, que homenajean a la cultura mexicana en cada detalle.

El Capricho Spa es el único spa y centro de bienestar de clase mundial en la región, que ofrece más de 550 metros cuadrados de





Cala de Mar Resort & Spa, a Paradise at the Mexican Pacific

Some places are unique in every way. Such is the case of Cala de Mar Resort & Spa Ixtapa, where privacy, quality, luxury and comfort will make your stay a memorable experience.

Located on the shores of the Mexican Pacific, its unique architecture on a cliff offers magnificent views of the sea. It has 59 spacious rooms, each with a terrace and private heated pool,

**OFERTA CULINARIA
DE PRIMER NIVEL,
SPA DE CLASE
MUNDIAL Y UN
EXCELENTE
SERVICIO SON
ALGUNOS DE LOS
DETALLES QUE
ESTE RESORT TIENE
PARA OFRECERTE.**



first class restaurants in four different settings, a warm spa, gym, two swimming pools and private access to the Don Juan cove.

Few hotels offer such a highly customized service, with services like the flexible Check in & Out, so that you can forget about the clock; as well as a personal assistant who will take care of all your needs during your stay.

Apart from this sophisticated concept of service, there is a first rate culinary journey, as you will be able to taste an elegant dinner with signature cuisine in A Mares, or an open-air meal over the sea at the

REPORTAJE



CALA DE MAR RESORT & SPA IXTAPA HA SIDO GALARDONADO POR LAS REVISTAS TRAVEL + LEISURE, CONDÉ NAST TRAVELLER Y ROBB REPORT COMO UNO DE LOS RESORTS MÁS LUJOSOS Y EXCLUSIVOS DE MÉXICO Y NOMINADO, ADEMÁS, POR LOS WORLD TRAVEL AWARDS COMO MEJOR RESORT DE MÉXICO EN 2010.

- 2017** Travel + Leisure Best Hotels 2017 & Travel + Leisure Top 10 Resorts in México 2017
- 2017** "Best Spas in Mexican Beaches" by TheHappening.com
- 2017** Ranked #6 Best Pacific Coast Hotel by U.S. News and World Report
- 2017** Ranked #20 Best Mexico Hotel by U.S. News and World Report
- 2017** Certificate of Excellence by Trip Advisor
- 2016** Best View by Travel + Leisure Mexico Hotel Awards 2016
- 2015** Robb Report Mexico Ranked 45 Best Luxury Hotels
- 2015** Condé Nast Traveller Best Hotels & Resorts in the World ranked #7 Top 20 Resorts in Mexico
- 2014** Condé Nast Traveller 'Gold List' The World's Best Hotels

espacios interiores y exteriores para consentir a sus huéspedes con los últimos tratamientos en relajación y rejuvenecimiento.

Cala de Mar Resort & Spa Ixtapa también cuenta con un área especial para la práctica de yoga y pilates, así como un espacio para ejercitarse con una espectacular vista al mar.

Cala de Mar Resort & Spa Ixtapa se encuentra ubicado en Paseo Playa Linda, en la idílica región de Ixtapa-Zihuatanejo, bendecida por un promedio de 300 días soleados con temperaturas que oscilan entre los 27° y 32° C. 🌟



**A FIRST-RATE
CULINARY OFFER, A
WORLD CLASS SPA
AND AN EXCELLENT
SERVICE ARE SOME
OF THE DETAILS THAT
THIS RESORT HAS
FOR YOU.**

Seafood Market; a casual lunch at Las Rocas, enjoy a drink and the best tapas at the Terrace Bar or have breakfast in the privacy of your room, accompanied by the best of regional crafts, which pay homage to the Mexican culture in every detail.

El Capricho Spa is the only world-class spa and wellness center in the region, offering 6,000 square feet of indoor and outdoor spaces to pamper its guests with the latest treatments in relaxation and rejuvenation.

Cala de Mar Resort & Spa Ixtapa also has a special spot for yoga and pilates, as well as an exercise area with a spectacular view of the sea.

Cala de Mar Resort & Spa Ixtapa has been recognized by the magazines Travel + Leisure, Condé Nast Traveller and Robb Report as one of the most luxurious and exclusive resorts in Mexico; it was also nominated by the World Travel Awards as Best Resort in Mexico in 2010.

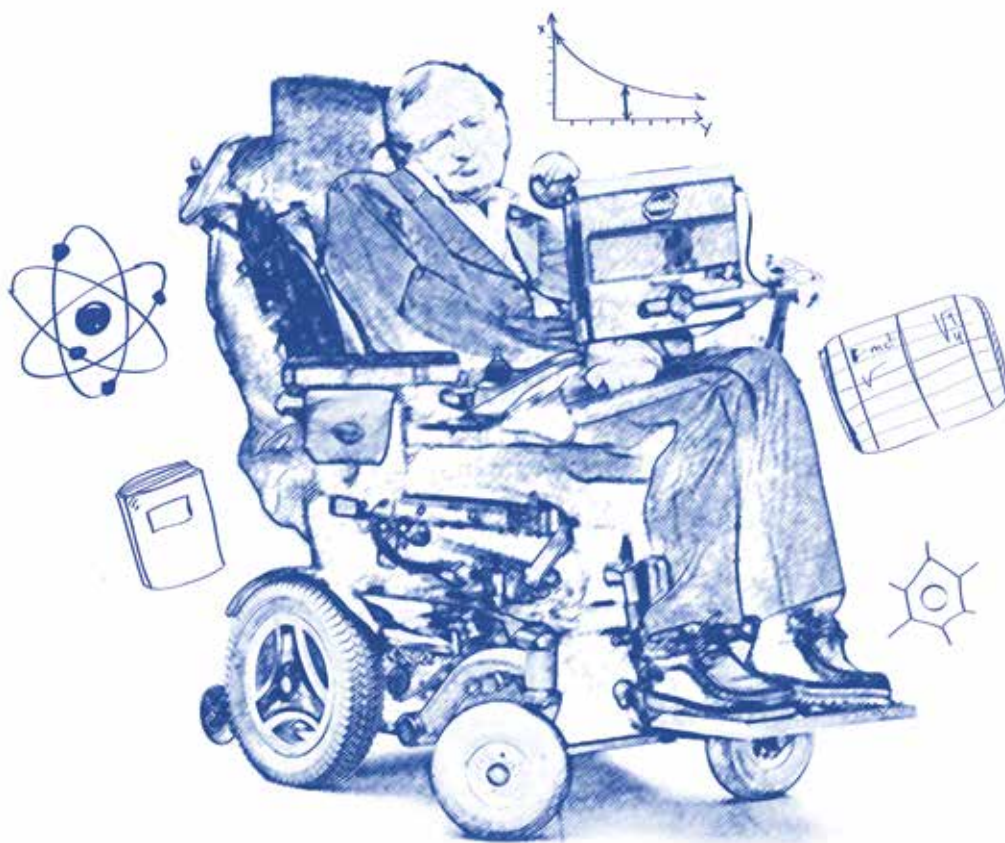
Cala de Mar Resort & Spa Ixtapa is located on Paseo Playa Linda, in the idyllic region of Ixtapa-Zihuatanejo, blessed by an average of 300 sunny days with temperatures ranging between 80° and 90° F. 🌟

PARA RESERVACIONES, LLAMA SIN COSTO / FOR RESERVATIONS, CALL TOLL-FREE: //

- ☎ México 01-800-838-6501
- Estados Unidos 1 (877) 296-8889
- Canadá 1 (855) 842-3399
- ✉ reservations.ixtapa@calademar.com
- 🌐 www.calademar.com



ABRIL 2018



Goodbye to the Greatest Mind of Our Time

British
astrophysicist
Stephen Hawking
passed away at 76
years of age

ADIÓS A LA MÁS GRANDE MENTE DE NUESTRA ÉPOCA

*El astrofísico británico Stephen
Hawking fallece a los 76 años de edad*

El pasado 14 de marzo del 2018, a la mitad de su séptima década, dejó de existir el astrofísico, cosmólogo y divulgador científico Stephen Hawking.

Ampliamente reconocido por sus aportes a la Física Cuántica y Astrofísica, ha sido considerado el sucesor de Albert Einstein, entre diversas razones, por haber aportado a la **Teoría general de la relatividad**.

El Profesor Hawking nos dijo que el universo es infinito y estableció hipótesis acerca del origen del mismo. En Star News esperamos que el lugar al que haya partido después de dejarnos le dé respuesta a todas las preguntas que se planteó durante su brillante y larga vida. ✨

On March 14, 2018, in the middle of its seventh decade, the astrophysicist, cosmologist and scientific disseminator Stephen Hawking ceased to exist.

Widely recognized for his contributions to Quantum Physics and Astrophysics, he has been considered the successor of Albert Einstein, among various reasons, for having contributed to the **General Theory of Relativity**.

Professor Hawking told us that the universe is infinite and established hypotheses about its origin. We at Star News hope that the place he went after leaving us will answer all the questions he asked himself during his brilliant and long life. ✨



¡NUEVA RUTA!
CIUDAD JUÁREZ
DURANGO

TAR
Aerolíneas

tarmexico.com (55) 2629 5272



Ahora puedes viajar de:

Querétaro a
Huatulco

TAR
Aerolíneas

tarmexico.com (55) 2629 5272



LA CONTRA

El vino visto diferente...

La Tienda del Vino Mexicano

+ cerveza artesanal + destilados
+ mezcal + productos de origen

¡Con más de **350** etiquetas
de vino mexicano!

Tenemos sucursales en
algunos de los destinos de

TAR
Aerolíneas

Síguenos para conocer información sobre nuestros eventos,
catas, maridajes y más...



/ La Contra Vinos

www.lacontravinos.com



LA CONTRA

El vino visto diferente...

ENSENADA • TIJUANA • LEÓN • GUADALAJARA • CDMX • SAN CRISTÓBAL • QUERÉTARO • OAXACA

HACEMOS ENVÍOS A TODA LA REPÚBLICA.



LOS GRANDES MOMENTOS

QUE SE VIVIERON EN COREA DEL SUR

Los Juegos Olímpicos de Pyeongchang 2018 históricamente han dado bastante de qué hablar



AGUSTÍN ZEPEDA F.

Noruega dio un golpe de timón al llevarse el primer lugar de los **XXIII Juegos Olímpicos** de Invierno, los cuáles se llevaron a cabo en Pyeongchang, Corea del Sur.

En la edición del 2018, el país nórdico aprovechó que el representante ruso no participó en esta justa deportiva debido al escándalo de dopaje de estado que se destapó hace un par de años, el cual ayudó a Rusia a ser campeones en sus Juegos celebrados en **Sochi 2014**.

Uno de los grandes acontecimientos que marcaron Pyeongchang fue durante la ceremonia de inauguración, cuando los deportistas de las dos Coreas (Norte y Sur) desfilaron juntas con una sola bandera, demostrando que el deporte puede unificar dos países sin importar las diferencias políticas que existen entre sí.

●
**EL QUERETANO
GERMÁN MA-
DRAZO COMPI-
TIÓ EN CROSS
COUNTRY Y A
PESAR DE NO
ALCANZAR
NINGÚN LUGAR
EN EL PODIO
REPRESENTÓ
CON CORAJE A
MÉXICO EN LOS
JUEGOS INVER-
NALES.**



Great Moments from South Korea

The PyeongChang 2018 Winter Olympic Games have historically given us lots to talk about

Norway made an abrupt turn and took the first place at the **XXIII Winter Olympic Games**, held in PyeongChang, South Korea.

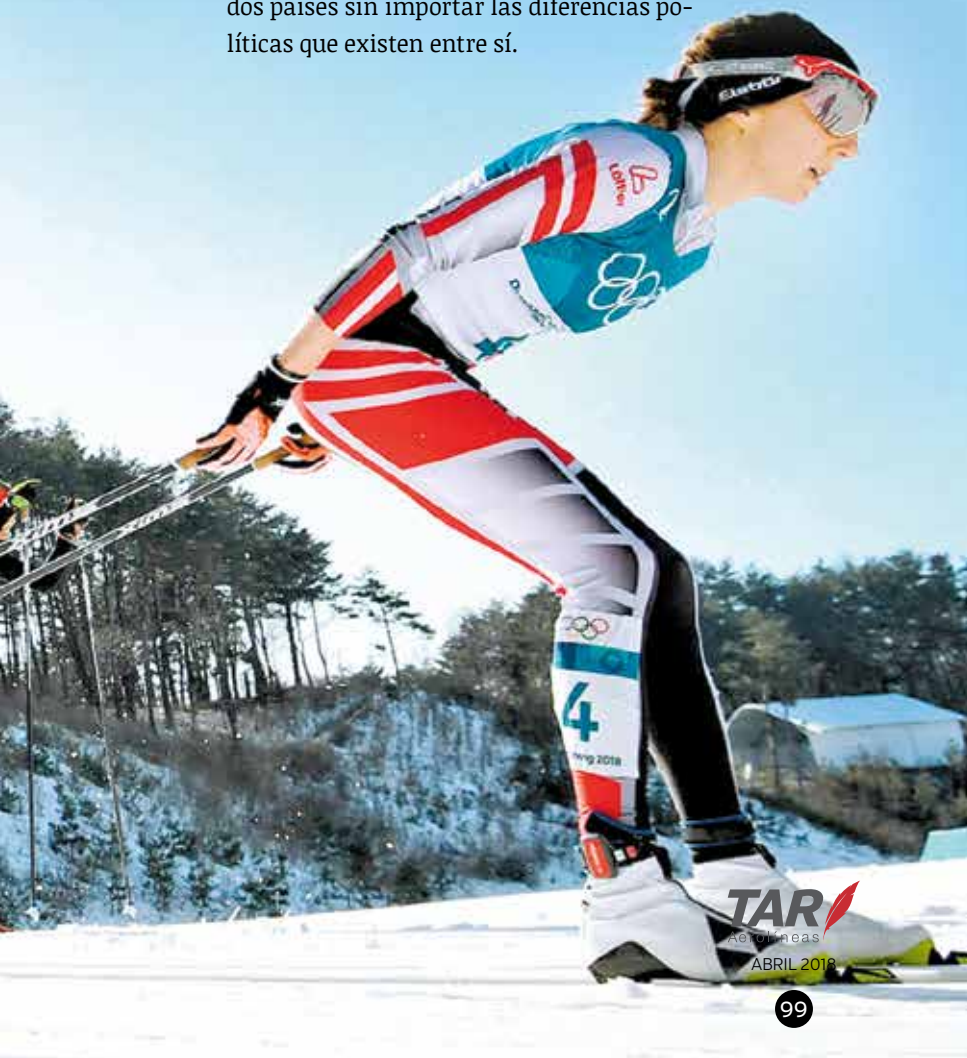
In the 2018 edition, the Nordic country took advantage of the fact that the Russian squad didn't take part in this sporting event due to the state-sponsored doping scandal that was uncovered a couple of years ago, which helped Russia to be champions at the **Sochi 2014 Games**.

One of the great events that marked PyeongChang occurred during the opening ceremony, when the athletes from both Koreas (North and South) paraded together with a single flag, proving that sports can unify two countries regardless of the political differences that exist between them.

Also, for the first time since 1953, a member of North Korea's presidential family visited South Korea, Kim Yo-jong, sister of the North Korean supreme leader.

It will also be remembered that Norway took the most prizes in a competition, 39, with 14 gold, 14 silver and 11 bronze medals; followed by Germany with 14 gold, 10 silver and 7 bronze medals, adding up to 31. The third place went to Canada with 11 gold, 8 silver and 10 bronze medals, making 29 in total.

One of the most important events is Ice Hockey, where the Russian Olympic Athletes proved their supremacy in the



DEPORTES

Además de que por primera vez desde 1953, un integrante de la familia presidencial de Corea del Norte visitó Corea del Sur, siendo Kim Yo-jong, la hermana del líder supremo norcoreano. También será recordado que Noruega cosechó la mayor cantidad de preseas en una justa, 39, de las cuales 14 fueron de oro, 14 de plata y 11 de bronce; seguido por Alemania con 14 oros, 10 platas y 7 bronce con 31 y el tercer puesto fue para Canadá con 11 áureas, 8 de plata y 10 de bronce, con 29 en total.

Una de las pruebas más importantes es el Hockey sobre hielo, donde los Atletas Olímpicos de Rusia demostraron su hegemonía en la rama varonil venciendo a la sorpresiva Alemania, mientras que las norteamericanas dieron la gran sorpresa al vencer a las favoritas canadienses en la final.

También cautivó el japonés Yuzuru Hanyu en patinaje artístico al proclamarse bicampeón olímpico, luego de ganar también en **Sochi 2014** y en la rama femenil, la joven rusa de tan solo 15 años, Alina Zagitova, interpretando "Don Quijote" y "El Cisne Negro".

Por último, otro gran momento que se vivió en la justa invernal fue la forma como llegó a la meta del Cross Country de 15 km, el queretano Germán Madrazo; a pesar de que fue el último de la competencia, para el mexicano llegar a la meta fue la culminación de un objetivo propuesto hacía un año antes, representar a México en los Juegos Invernales.

Antes de llegar a la meta, Germán tomó el lábaro patrio ondeándolo durante los últimos metros y al finalizar el evento, sus amigos, el chileno Yonathan Fernández, el tongano Pita Taufatofua y el marroquí Samir Azzimani lo alzaron en hombros, mientras que el campeón olímpico Dario Cologna lo felicitó por su gran esfuerzo.

En cuatro años nos vemos en **Beijing 2022**. 🌟



GERMÁN MADRAZO, FROM QUERETARO, COMPETED IN CROSS COUNTRY SKIING AND, DESPITE NOT REACHING ANY PLACE ON THE PODIUM, HE REPRESENTED MEXICO WITH COURAGE IN THE WINTER GAMES.

men's field, defeating Germany, while the American women gave a great surprise when they beat the Canadian favorites in the final.

Japanese Yuzuru Hanyu captivated in figure skating, proclaiming himself two-time Olympic champion, after having won in **Sochi 2014** as well; in the female field, the prize went to a Russian girl of only 15 years of age, Alina Zagitova, who performed "Don Quixote" and "The Black Swan".

Finally, another great moment that we lived in the winter competition was the way that Germán Madrazo, from Queretaro, arrived at the 15 km Cross Country finish line; although he was the last of the competition, reaching the goal was the culmination of a goal set a year before by this Mexican: to represent Mexico in the Winter Games.

Before reaching the goal, Germán took the national flag and waved it during the last meters and, at the end of the event, his friends, Chilean Yonathan Fernández, Tongan Pita Taufatofua and Moroccan Samir Azzimani lifted him on their shoulders, while the Olympic champion Dario Cologna congratulated him for his great effort.

See you in four years in **Beijing 2022**. 🌟

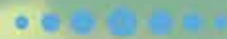


AGUSTÍN ZEPEDA FIGUEROA
12 años trabajando en la profesión más bonita del mundo: el Periodismo deportivo.
Comentarista deportivo en RR Noticias 91.7 FM de Querétaro en Respuesta Radiofónica.

12 years working in the most beautiful profession in the world: Sports Journalism.
Sports commentator in Queretaro's RR Noticias 91.7 FM, in Respuesta Radiofónica.



*¿Quién dice que
no puedes estar
en dos lugares
a la vez?*



Existe un lugar que en realidad son dos. Donde por un lado, en Ixtapa puedes disfrutar de las comodidades y lujos más sofisticados. Y por el otro, en Zihuatanejo la magia y folclor del más pintoresco de los pueblos. Un lugar donde puedes hacer todo, o simplemente no hacer nada. Un lugar donde la modernidad y tradición se funden en uno solo, para que vivas el más inolvidable de los viajes.

*¡Vuela de
Toluca a Ixtapa Zihuatanejo!*

TAR

¡Compruébalo!

www.ixtapazihuatanejo.travel

México

viajemostodospormexico.com



Cházaro®



**100% Negro
de San Andrés
Hecho a mano
en México**

Disfruta la
experiencia



¡Visita Real Fábrica de Tabaco
en Querétaro!

Info: (442) 236 9192

**BLACK
Cházaro®
TABACO Ch MÉXICO**



Instagram Facebook chazarocigars.com

CINE

¿Quién no se enamoró de **COCO**?

*La más reciente producción
de Disney-Pixar que
conmovió al mundo entero*

Who Didn't Fall in Love with Coco?

The most recent
Disney-Pixar production
shook the whole world

LUCERO SOLÓRZANO ZINSER

Cuando viste la más reciente película de Disney-Pixar, *Coco*, es probable que te hayas preguntado lo mismo que yo: ¿cómo van a recibir esta historia tan local en otros países, con culturas en torno a la muerte muy diferentes a las tradiciones mexicanas?

Tuve la suerte de verla en Bellas Artes y de momento hasta me cuestioné si una película animada gringa merecía tan alta distinción. Créeme que sí.

En diciembre pasado se informó que entre los países que se enamoraron de *Coco* está nada menos que China, a donde llegó a encabezar la taquilla y eso que Disney-Pixar estuvieron a punto de no estrenar ahí.

Pixar ha creado 19 largometrajes animados que se han producido y comercializado en colaboración con Walt Disney Studios. *Coco* es su tercera incursión en una temática distinta a la cultura estadounidense.

A *Ratatouille* de 2007, que se ubica en París y sigue las aventuras de una rata que quiere convertirse en chef, siguió *Brave/Valiente* de 2012, que cuenta la historia de una aguerrida princesa escocesa que quiere romper las tradiciones y las ataduras propias impuestas a su sexo.

Ambas empresas sabían que, para evolucionar, tenían que romper moldes. Lo hicieron con



**ESTE
LARGOMETRAJE
ANIMADO SE HIZO
ACREEDOR A DOS
PREMIOS OSCAR
EN LA RECIENTE
ENTREGA DE LOS
GALARDONES.**

Coco y el resultado fue perfecto. No creo exagerar.

Aunque el relato puede caer en los clichés que los estadounidenses manejan en torno a México, hay que reconocer que Lee Unkrich y Adrián Molina, los codirectores, y su equipo, trabajaron más de 5 años, entrando y saliendo de nuestro país, visitando diversas regiones para tener un “mapa” de la típica familia mexicana y la fiesta del Día de Muertos.

Si no se corren riesgos, el espectador se aburre, y el cine, como herramienta para contar historias, decae hasta volverse predecible. *Coco* es aire fresco y hasta la Academia de Hollywood lo reconoció al darle dos premios Oscar: a la Mejor Película Animada y la Mejor Canción Original. ★

🐦 @lucerosolorzano

La autora es crítica y comentarista cinematográfica. Columnista en *Excélsior*. Colaboradora en *Uno TV* y *Foro TV*.
The author is a film critic and commentator. Columnist at *Excélsior* newspaper. Collaborator at *Uno TV* and *Foro TV*.





When you saw the most recent Disney-Pixar movie, *Coco*, you probably asked yourself the same thing as me: how are they going to receive this very local story in other countries, whose cultures around death are very different from the Mexican traditions?

I had the good fortune to see it in the Palace of Fine Arts and for a moment I even wondered if a gringo animated movie deserved such high distinction. Believe me, it does.

Last December it was reported that among the countries that fell in love with *Coco* is nothing less than China, where it became #1 at the box office, even after Disney-Pixar almost didn't even release it there.

Pixar has created 19 animated feature films that have been produced and marketed in collaboration with Walt Disney Studios. *Coco* is their third take on a topic outside the American culture.

After 2007's *Ratatouille*, which is set in Paris and follows the adventures of a rat who wants to become a chef, followed *Brave* in 2012, which tells the story of a courageous Scottish princess who wants to break with the traditions and the constraints imposed on her sex.

Both companies knew that, in order to evolve, they had to break molds. They did it with *Coco* and the result was perfect. I don't think I exaggerate.



**THIS ANIMATED
FEATURE WON
TWO OSCARS IN
THIS YEAR'S
CEREMONY.**

Although the story may fall into American clichés about Mexico, one must recognize that co-directors Lee Unkrich and Adrián Molina and their team worked for over 5 years, coming and going from our country, visiting various regions in order to have a "map" of the typical Mexican family and the Day of the Dead celebration.

If risks are not taken, the viewer gets bored, and the movies, as a storytelling tool, decline and become predictable. *Coco* is fresh air and even the Academy recognized it by awarding it two Oscars: Best Animated Feature and Best Original Song. ✨



Cliente **TAR**, obtén

30%



DE DESCUENTO EN
SALAS VIP*



Salones Lounge.

**Presenta tu boleto de abordaje TAR y obtén 30% de descuento sobre la tarifa al público en las salas de espera VIP.*



Sala AIQ "The Lounge"

Ubicación: Sala de última espera del AIQ.

Beneficios: Servicio de desayunos ligeros, snacks, bebidas refrescantes y alcohólicas, botanas, TV satelital, internet y WIFI. Más beneficios: Servicio de tabletas electrónicas, material de lectura, periódicos y revistas. Horario: 4:30 am a 11:00 pm.



OMA Premium Lounge Monterrey:

Ubicación: Sala de última espera. Planta baja, frente a puerta 12.

Beneficios: Servicios de bebidas y bocadillos sin costo, WIFI, business center, revistas, TV.

Horarios: Domingo a viernes 5:00 am a 10:30 pm

Sábado de 5:00 am a 10:00 pm



OMA Premium Lounge Chihuahua:

Ubicación: Sala de última espera de la terminal.

Beneficios: Servicios de bebidas y bocadillos sin costo, WIFI, business center, revistas, TV.

Horario: 5:00 am a 9:00 pm.



OMA Premium Lounge Mazatlán:

Ubicación: Zona pública, área de Food Court.

Beneficios: Servicios de bebidas y bocadillos sin costo, WIFI, business center, revistas, TV.

Horarios: Domingo a viernes 5:00 am a 10:30 pm

Sábado de 5:00 am a 10:00 pm



OMA Premium Lounge Culiacán:

Ubicación: Sala de última espera. Tercer piso.

Beneficios: Servicios de sala de fumadores, bebidas y bocadillos sin costo, WIFI, zona de descanso, business center, revistas, TV.

Horarios: Domingo a viernes 5:00 am a 10:30 pm

Sábado de 5:00 am a 10:00 pm

TAR Aerolíneas.

tarmexico.com (55) 2629 5272

*Nota: este descuento sólo aplica comprándolo directamente en las salas VIP. Las salas en los aeropuertos de origen participantes son: QRO, MTY, MZT, CUL y CUU. El descuento se ofrece únicamente a la persona que porta el boleto y para el día de su vuelo.

Flota *fleet*

Nuestra flota está compuesta
por jets **Embraer ERJ 145**

*Our fleet is formed by Embraer
ERJ 145 jets.*



Nuestra flota está compuesta por **10 Jets** con
capacidad de **50 personas**.

Seleccionamos esta aeronave por su gran
confiabilidad, rapidez y comodidad, que harán
de su viaje una gran experiencia.

La familia de Jets regionales ERJ 145 es
fabricada por Embraer, compañía aeronáutica
brasileña, siendo estos aviones de las series
más populares de la aviación regional en el
mundo.

ERJ con su configuración de cabina de filas de
tres asientos y grandes ventanas dan lugar a
una espaciosa cabina para vuelos regionales o
de corto alcance, ofreciendo asientos al lado
del pasillo, de la ventana o junto a ambos.

*Our fleet is composed of 10 Jets with 50 seats
capacity.*

*This aircraft was selected for its reliability, speed and
comfort, that will make your journey a great experience.*

*The short haul ERJ 145 Jets are manufactured by a
brasilian aeronautic company named Embraer, these
aircrafts are one of the most popular series worldwide
for the short haul market.*

*The ERJ three seats lane configuration and large
windows provide a spacious and comfortable cabin,
offering seats next to the aisle, window or both.*

Vuela

TAR  **Aerolíneas.**

tarmexico.com

Rutas *Routes*

Acapulco Durango Guadalajara — Monterrey Querétaro —	Durango Acapulco Chihuahua Cd. Juárez — Guadalajara — Mazatlán Monterrey — Puerto Vallarta Querétaro	Mazatlán Cd. Juárez Chihuahua — Durango Guadalajara — Querétaro	Querétaro Acapulco — Durango Ciudad Juárez Chihuahua — Guadalajara — Hermosillo Huatulco — Mazatlán Monterrey — Oaxaca Puerto Vallarta — San Luis Potosí — Tampico Torreón — Zihuatanejo —	Torreón Cd. Juárez — Durango — Hermosillo Monterrey — Querétaro —
Aguascalientes Puerto Vallarta —	Guadalajara Aguascalientes — Acapulco — Chihuahua Durango Monterrey Mazatlán — Oaxaca — Puerto Vallarta — Querétaro — Tampico Toluca — Zihuatanejo	Mérida Tampico Veracruz —	Mexicali Chihuahua Culiacán Hermosillo —	Veracruz Cd. del Carmen — Mérida — Tampico —
Chihuahua Cd. Juárez — Culiacán — Durango Guadalajara Hermosillo — Mazatlán — Mexicali Querétaro —	Cd. del Carmen Tampico — Veracruz —	Monterrey Acapulco Durango — Guadalajara Querétaro — Tampico —	San Luis Potosí Puerto Vallarta — Querétaro — Guadalajara —	Zihuatanejo Guadalajara Querétaro — Toluca —
Cd. Juárez Culiacán Chihuahua — Durango — Hermosillo — Mazatlán Querétaro Torreón —	Hermosillo Cd. Juárez — Culiacán Chihuahua — Mexicali — Querétaro Torreón	Oaxaca Guadalajara — Toluca	Tampico Cd. del Carmen — Guadalajara Mérida Monterrey — Querétaro Toluca Veracruz —	
Culiacán Cd. Juárez Chihuahua — Hermosillo Mexicali	Huatulco Querétaro —	Puerto Vallarta Aguascalientes — Durango León Bajío — Guadalajara — Querétaro — San Luis Potosí — Toluca	Toluca Aguascalientes — Guadalajara — Oaxaca Puerto Vallarta Tampico Zihuatanejo —	

— Directo
..... Con escalas
..... Con conexión



Contamos con **24 destinos**
We count with 24 destinations

Transportes Aéreos Regionales
Operando desde marzo **2014**
Operating since March 2014

Vuela
TAR  **Aerolíneas.**
tarmexico.com



Asistencia vial.

Llega a tu vuelo a tiempo y despreocúpate por los contratiempos Viales, esta asistencia te ofrece:

- Arrastre Local o Foráneo.
- Cambio de Llanta.
- Envío de Mecánico para Paso de Corriente.
- Abasto de Gasolina.

Este servicio solo aplica en la República Mexicana y únicamente cubre el plan TAR NACIONAL.



Servicio de concierge.

Asesórate siempre y quédate tranquilo en tu viaje, con esta asistencia recibirás información de hoteles, salud, turismo, eventos, etc.

Este servicio solo aplica en la República Mexicana y no tiene límite de eventos.



Mediphone.

Porque nos interesa tu salud en todo momento con esta asistencia recibirás orientación médica telefónica las 24 horas, viaja tranquilo.

Este servicio aplica tanto en la República Mexicana como internacionalmente y no tiene límite.



Consulta Médica.

Con esta asistencia estás protegido pues en caso de ser necesario cuentas con el envío de un médico al lugar donde te encuentres de viaje.

Este servicio solo aplica en la República Mexicana y no tiene límite de eventos.



Demora de equipaje registrado.

Si se extravía tu equipaje facturado durante su transporte en aerolínea, deberás notificarlo inmediatamente antes de salir del aeropuerto para solicitar el comprobante de notificación de pérdida del transportista y al mismo tiempo notificar a los teléfonos para requerir la ASISTENCIA.

Si el equipaje no fuera recuperado, después de las 6 horas siguientes a la notificación, te devolveremos los gastos incurridos por la compra de artículos y efectos personales necesarios contra la entrega de los comprobantes y el documento de reporte del transportista.

Este servicio solo aplica a nivel internacional y cubre hasta 200 USD.



Pérdida de equipaje registrado y saqueo de bienes.

Si llegases a perder definitivamente tu equipaje registrado durante su transporte en el vuelo coordinaremos el pago de acuerdo al servicio.

Durante tu viaje estás cubierto contra saqueo de los Bienes personales contenidos dentro de tu equipaje Registrado, siempre y cuando se encuentren bajo la custodia de la LÍNEA AÉREA.

Este servicio aplica tanto en la República Mexicana (\$7,000) como internacional (600 USD).



Gastos médicos de emergencia por accidente o enfermedad.

En caso de accidente grave, enfermedad aguda y repentina nos haremos cargo de la coordinación y pago del transporte, los gastos de hospitalización, de las intervenciones quirúrgicas, de los honorarios médicos, de los gastos de enfermería y de los servicios farmacéuticos prescritos por el Médico que te atienda hasta conseguir la estabilización que te permita continuar el viaje.

Este servicio aplica tanto en la República Mexicana (\$30,000) como internacional (6,000 USD).



Muerte accidental.

Si como consecuencia de un accidente sufrido y dentro de los noventa días siguientes a la fecha del mismo sobreviniere la muerte, se pagará a los beneficiarios el importe de la suma asegurada.

Esta cobertura aplica tanto en la República Mexicana como internacional y estará sujeto al límite máximo de \$100,000.00.



Cancelación de viaje.

En caso de ser necesaria la cancelación del viaje se te devolverán los importes no reembolsables pagados, siempre que el viaje se cancele antes de su inicio por una de las causas sobrevenidas después de la contratación, que impida efectuar el viaje en las fechas contratadas.

Este servicio aplica tanto en la República Mexicana (\$6,500) como internacional (1,000 USD).



Localización y envío de equipaje registrado.

Puedes recibir asesoría para la denuncia del robo o extravío de tu equipaje, de igual forma recibirás colaboración en la gestión para su localización, una vez recuperado nos encargaremos de su envío hasta el lugar del viaje o hasta tu residencia habitual.

Este servicio aplica tanto en la República Mexicana como internacional.



Auxilio en caso de pérdida de documentos/tarjetas de crédito.

Si llegases a sufrir la pérdida de pasaporte o tarjetas bancarias durante tu viaje te asesoramos sobre los requerimientos y procedimientos necesarios para la sustitución o reposición de tales documentos.

Este servicio solo aplica a nivel internacional y no tiene límite.



Gastos de hotel por convalecencia.

En caso de ser necesario cuentas con servicios de hospedaje, cuando por enfermedad aguda y repentina o accidente, hayas permanecido internado en un hospital y precises prolongar tu estadía por la prescripción del médico tratante; y la misma haya sido aceptada y autorizada por nuestro equipo médico.

Estos servicios solo aplican a nivel internacional (hasta 4 noches por 150 USD).



Asistencia odontológica de emergencia.

Cuentas con equipo médico en caso de problemas odontológicos críticos que requieran una atención de urgencia, mientras te encuentres de viaje.

Este servicio solo aplica a nivel internacional (300 USD).



Medicamentos ambulatorios.

En caso de enfermedad aguda y repentina o accidente cubierto, te enviaremos los servicios farmacéuticos prescritos por el Médico que te asiste mientras te encuentres de viaje y el certificado esté vigente.

Este servicio solo aplica a nivel internacional (300 USD).



Repatriación o traslado funerario al lugar de origen.

En caso de fallecimiento, apoyaremos a tus familiares con los trámites correspondientes llevando a cabo el traslado o la repatriación de los restos mortales hasta el aeropuerto más cercano de tu residencia habitual.

Este servicio solo aplica a nivel internacional (8,000 USD).



Repatriación o traslado médico al lugar de origen.

En caso de accidente o enfermedad aguda y repentina, mientras te encuentres de viaje, fuera de tu localidad de residencia habitual; podremos trasladarte al centro médico que determine nuestro equipo médico, estaremos en contacto permanente con los médicos que te atiendan, supervisando que recibas la atención médica adecuada.

Este servicio solo aplica a nivel internacional (5,000 USD).



Asistencia a familiares que no viajan.

Para este servicio te apoyaremos con la gestión, coordinación y supervisión de los mismos, poniendo a tu disposición los profesionales más idóneos.

- Hogar: Servicios de plomería, cerrajería, albañilería, vidriería.
- Médica: Ambulancia, médico a domicilio.
- Vial: Grúa, reparaciones in situ.

Este servicio solo aplica a nivel internacional, 1 evento por viaje, 1 ambulancia o médico a domicilio, 1 grúa.



Transmisión de mensajes urgentes.

Nos encargaremos de transmitir los mensajes urgentes que requieras a tus familiares objeto de las prestaciones de esta modalidad.

Este servicio solo aplica a nivel internacional y no tiene límite.



Hospedaje de un familiar en caso de emergencia.

En caso de fallecimiento o de hospitalización por un accidente o enfermedad aguda y repentina, que requiera más de cinco días de hospitalización, prestaremos los servicios de hospedaje de tu acompañante.

Estos servicios solo aplican a nivel internacional (hasta 4 noches por 150 USD).



Información previa al viaje.

Con esta asistencia podrás solicitar información acerca de los trámites de visa para cada país, estado de tiempo, moneda local, tipo de cambio e información acerca de las vacunas que acostumbran a pedir como requisito para el turismo en ciertos países.

Este servicio solo aplica a nivel internacional y no tiene límite.



Retorno por siniestro en domicilio.

Cuentas con el transporte necesario de regreso a tu domicilio debido a un incendio grave, explosión o robo con violencia en tu residencia habitual, quedando en condiciones inhabitables o con un grave riesgo de que se produzcan mayores daños.

Este servicio solo aplica a nivel internacional (2,000 USD).



Retorno anticipado del titular por fallecimiento de un familiar directo.

En caso de que tuvieses que interrumpir tu viaje por fallecimiento de un familiar directo te apoyaremos con el traslado a tu lugar de residencia habitual o hasta el lugar de inhumación.

Este servicio solo aplica a nivel internacional (2,000 USD).



Retorno anticipado del titular por hospitalización de un familiar directo.

En caso de que tuvieses que interrumpir tu viaje por hospitalización de un familiar directo: nos haremos cargo de tu desplazamiento hasta tu lugar de residencia habitual o hasta el lugar de hospitalización.

Este servicio solo aplica a nivel internacional (2,000 USD).



Viaja seguro, aprovechando los beneficios que nuestro programa de asistencia tiene para ti. La vigencia de la asistencia es de 12 horas antes, hasta 12 horas posteriores al vuelo, en viajes sencillos. En vuelos redondos cubre la estancia en el destino, con un máximo de 30 días continuos y hasta 12 horas posteriores al vuelo de regreso (costo por segmento)*.

Para mayor información consulta:

www.tarmexico.com

En caso de requerir asistencia, comunícate a los teléfonos: 01 800 890 60 93 o al 51 69 39 81.

DESCUBRE México

**Disfruta de sus increíbles destinos
e impresionantes playas, reserva
nuestro paquete Weekend Getaway con
desayuno incluido, late check out,
WiFi premium y un crédito de \$10 usd*.**

RESERVA AHORA EN [TRAVEL.HILTON.COM/MEXICO](https://travel.hilton.com/mexico)

VERACRUZ | TABASCO | CHIAPAS | CAMPECHE | YUCATÁN | QUINTANA ROO

**CONOCE NUESTROS RESORTS EN
PUERTO VALLARTA | LOS CABOS**

Hilton



CONRAD
HOTELS & RESORTS

canopy
HOTELS & RESORTS



CURIO
HOTELS & RESORTS



TAPESTRY
COLLECTION
HOTELS & RESORTS



Garden
Inn

Hampton
HOTELS & RESORTS



HOMEWOOD
SUITES
HOTELS & RESORTS

HOME2
HOTELS & RESORTS



Hilton
HONORS

*Aplican términos y condiciones. 2018 Hilton Worldwide

TU PROPIO PARAÍSO

Guaymas SANCARLOS

www.ocvguaymas.com
01800 849 1495





Formula 1
Gran Premio de México 2018

Mexico City 26-28 October

LA MEJOR FIESTA DEL MUNDO,
ES DE LOS MEXICANOS



Boletos en
[ticketmaster.com.mx](https://www.ticketmaster.com.mx)

